



Преслѣвное видѣніе Ѿбразѣ твоегѡ, влѣще, * ѿ мнѡгаа чюдеса, ѿ негѡ бываемаа, * оудивлетъ земнородныхъ, * питателѣ бо вселѣнныхъ питаети млекоу твоимъ, дѣо. * ѿгѡже молѣ, чѣтаа, * въ преслѣвномъ торжествѣ твоёмъ, * даровати намъ просвѣщеніе блгтное * ѿ велию млть.

На спѣхѡвнѣ спѣхѡры, гласъ ѿ.

Пѡ: Дѡме ѿнфрѣдовъ:

Прїидїте, вси людїе, * восхвалїмъ всецѣтѡ * млекопитательницѡ спса нашегѡ, * дарѡущю намъ просвѣщеніе * ѿ велию млть.

Стїхъ: Поманѡ ѿма твоѡ * во вѣкомъ родѣ ѿ родѣ.*4

Влѣще, мѣти ѿзбавителѣ, * прїимѣ молѣніѣ рѣвъ твоихъ, * да почерпемъ ѿ твоѡ ікѡны * блгть незавїстнѡ * ѿ ѡчищенїе прегрѣшенїй.

Стїхъ: Слыши, дщи, ѿ вїждь, * ѿ приклонї оѡхо твоѡ.*5

Вратѣ нѣнаа, влѣще, * ѡверзи намъ, всеблгѣ, * млекопитательнице спсїтелѣ нашегѡ, * ѡ тебѣ вси хвалїмса, * ѿ на тѣ по бжѣ оѡповѣемъ.

Гласъ, ѿ нынѣ, гласъ ѿ подобенъ тѡйже:

Вместїлице прѣчтѡе * свѣта невечернагѡ, * славимъ тѣ по долгу, * ѿкакѡ видѣнїемъ прѣчтагѡ твоегѡ Ѿбразѣ * ѡщїаешї души наша.

Тропарь, гласъ г [Зрѣ на велицѣхъ вечерни].



* Пс. 44,18а.

* Пс. 44,11а.

⊠ ′ ⊠ Ⓔ .*6

[Поѣмъ:] Блѣженъ мѣжъ: ѧ-и антѣфѡнъ.

На Гдѣи, возвѣахъ: стѣхѣры на ѧ, [трѣ попразднствѣ тогѡ дне, ѧ трѣ млекопитательницѣ] глѣсѣ Ѥ:

Величаемъ тѣ, бѣе дѣо, * возвеличившю родъ нашъ: * ѧзъ тебѣ бо воплощенѣ ѧзбавитель гдѣ, * ѧже адамъ ѧ ѣва клѣтвы свободишасѣ, * ѧ ѡ мрачныхъ оудолѣи адскихъ во ѣдемъ пакѣ введѡшасѣ, * сѣи бѣгъ нашъ, * спсѣаи прѣснѡ тѣ величающыѣ. *7 [Дважды.]*8

Величаемъ тѣ, бѣе дѣо, * заступницѣ оусерднѣю рода хрѣтианекагѡ, * покровомъ млти твоѣѡ * покрывающю всю вселеннѣю, * се бо икона твоѡ стѣа * чдѣсѣ множестѡ источаетъ, * ѧ ѧкѡ даръ вѣтвенъ * цркви хрѣтовоѡ даровѣа * блгостѣю творца, всельшагѡа въ тѣ плѡтѣю, * ѧ питѣвшегѡа*9 ѡ соѣсѣзъ твоѣхъ ѧкѡ млнецъ, * сѣи предвѣчный бѣгъ, * спсѣаи прѣснѡ тѣ величающыѣ. [Дважды.]*10

Величаемъ тѣ, бѣе дѣо, * ѧкѡ ѡдшеселенный кѣвѡтъ вѣтѣа, * ѧ маннопрѣемнѣю стѣамнѣ, * позлащеннѣю дѣомъ стѣимъ, * ложена бо твоѡ прѣтоа себѣ сотвори, * ѧ ѡ соѣсѣзъ твоѣхъ питѣтисѣ ѧзбѡли, * сѣи бѣгъ нашъ, * спсѣаи прѣснѡ тѣ величающыѣ.

ѧще [ли служба совершаѣтсѣ въ попразднствѣ]*11 рѣтѣа хрѣтоѡа: ѧны стѣхѣры млекопитательницѣ, глѣсѣ ѧ:*12*13

*6 **Пази:** ако се ова служба служи 3. јула, треба певати само стихире Млекопитателнице на 8: прѡу и другу три пута, а трећу два пута. Ако се служба служи 12. јануара, треба певати три стихире из службе Попразништѡу Богојављѣна тога дана, а стихире Млекопитателнице како је горе изложено. Службу св. муч. Татѣјани пребацити на Мало повечер(и)је, или сасвим изоставити. А ако се служба служи на Сабор Пресв. Богородице 26. децембра, измене су дате у самом тексту службе.

*7 у руским „Зеленим минејима“ ова стихира делимично другачѣја: **Величаемъ тѣ, бѣе дѣо, * возвеличившю родъ нашъ, * ѧзъ тебѣ бо воплощенѣ ѧзбавитель гдѣ, * ѧ родиѣа ѧкѡ млнецъ млекопитѣемый, * сѣи бѣгъ нашъ, * спсѣаи прѣснѡ тѣ величающыѣ.**

*8 наша измена.

*9 у руским „Зеленим минејима“: ѧже питѣшасѣ.

*10 наша измена.

*11 нема у изворнику, наш додатак.

*12 остављамо као у руским „Зеленим минејима“, иако се ова стихира према Редовним минејима пева на **глѣсѣ Ѥ. Пѡ:** ѧгльбкѣа прѣдидѣте:

*13 нема их у тексту преузетом са „Ортлиба“, а дају се у тексту из руских „Зелених минеја“.

Входъ. Прокіменъ дне, и чтеніа три:

Бытіа чтеніе [глава іи]:

Изыде іаковъ ѿ стѣденца клѣтвеннаго, и ѿиде въ харрань, и ѿверѣте мѣсто, и спѣ тѣмъ. Зайде бо сѣнце, и възвѣтъ ѿ каменіа мѣста того, и положи възглавіе себѣ, и спѣ на мѣстѣ ономъ: и сонъ видѣ. И се лѣствица оутверждена на земли, ѣже глава дозвѣше до нѣсъ, и ѿггліи вѣиіи возхождахъ и низхождахъ по ней. Гдѣ же оутверждашесѣ на ней, и рече: ѿзъ бѣхъ ѿбраамовъ оца твоегѣ, и бѣхъ ісааковъ, не бойсѣ: земля, и дѣже ты спѣши на ней, тебѣ дамъ ю, и сѣмени твоемѣ. И вѣдетъ сѣма твоѣ іакѣ песѣкъ земній, и распространишесѣ на море, и лѣвъ, и сѣверъ и на востѣки, и возвлѣчесѣ ѿ тебѣ всѣ колѣна земнаѣ, и ѿ сѣмени твоемъ. И се ѿзъ сѣ тобою сохраниши тѣ на всѣкомъ пѣти, ѿможе ѿце пойдеши. и возвращѣ тѣ въ землю сѣю, іакѣ не ѿмамъ тебѣ ѿставити, дѣндеже сотвориши ми всѣ, ѣлика глѣболахъ тебѣ. И востѣ іаковъ ѿ сна своегѣ, и рече: іакѣ ѣсть гдѣ на мѣстѣ сѣмъ, ѿзъ же не вѣдѣхъ. И оубоасѣ, и рече: іакѣ страшно мѣсто сѣе, нѣсть сѣе, но домъ вѣиіи, и сѣа вратѣ нѣнаѣ.

Прѣрочесѣва іезекілева чтеніе [главы іг и ід]:

Иакѣ глѣболетъ гдѣ: вѣдетъ ѿ дне омагѣ и прѣче, сотворишесѣ іерсѣ на олтарѣ всеожженіа вѣшегѣ, и іаже спѣеніа вѣшегѣ, и прѣимѣ въ, глѣболетъ ѿдѣ гдѣ. И ѿврати ма на пѣтъ вратѣ сѣбѣхъ внѣшнихъ, зрѣщихъ на востѣки, и сѣа вѣхъ затворѣна. И рече гдѣ ко мнѣ: вратѣ сѣа затворѣна вѣдѣтѣ, и не ѿверѣтѣсѣ, и никтоже прѣидетъ сквозѣ ихъ, іакѣ гдѣ бѣхъ іилевъ прѣидетъ ѿми, и вѣдѣтѣ затворѣна. Іакѣ и гдѣменъ сѣдетъ въ нихъ снѣсти хлѣвъ, по пѣти ѣламскихъ вратѣ внѣдетъ, и по пѣти ѣгѣ ѿзвѣдетъ. И введѣ ма по пѣти вратѣ сѣбѣхъ сѣщихъ къ сѣверѣ, прѣамъ храмѣ, и видѣхъ, и се ѿполнь славы храмъ гдѣнь.

Притчей чтеніе [глава Ѡ].

Премѣростъ созда себѣ домы, и оутверди столпѡвъ седмь. Зала своа жертвеннаа, и раствори въ чашн своей вино, и оуготова свою трапѣзѡ. Посла своа рабы, созывающн изъ высокнмъ проповѣданіемъ на чашѡ, глголющн: Иже ѣсть бездменъ, да оуклонитса ко мнѣ. и трѣбующымъ оумъ рече: Приидите, ядите мой хлѣбъ, и пйте вино, еже раствори хъ вамъ. Уставите бездміе, и живи бдите, и взыщитѣ разумъ, да поживетѣ и исправитѣ разумъ въ вѣдѣніи. Накладанъ слыа, прійметъ себѣ безчестіе: ѡблчанъ же нечестнбаго ѡпорочнтъ себѣ. ѡблчаніа бо нечестнбомъ раны емъ. Не ѡблчанъ слыхъ, да не возненавидатъ тебѣ: ѡблчанъ премдра, и возлюбнтъ тѡ. Дажь премдромъ видѣ, и премдршій бдетъ: сказанъ прѣномъ, и приложнтъ прійматн. Начало премрости страхъ гдѣнь, и советъ стыхъ разумъ. Разумѣти бо законъ помысла ѣсть блггѡ: сімъ бо ѡбразомъ многое поживѣши время, и приложатса тебѣ лѣта животѡ.

На лѣтн, стѣхны, глаголъ ѡ:¹⁵

Гора ѣси великаа и прелавнаа, * паче горы сінаискіа, вѣе: * она бо не терпаше снѣгѡ славы бжїа ко образѣхъ и сѣнехъ, * огнемъ возгарашеса, и грѡми и мѡлніи тамъ быша. * ты же весь бжтвенный огонь свѣць, * бжїе слово ко чрѣкѣ твоѣмъ неопальнѡ носила ѣси, * и ѡ соеѣцъ твоихъ млекоомъ питала ѣси * маніемъ носѡцаго всѡ: * и мѣрнее дерзновѣніе къ немъ имѡщи, * помози, влчце, вѣрнѡ празндующымъ * твоѡ чтнбій празнднкъ, * и не забди, мѣтнвнѡ посѣщающн: * прїала бо ѣси ѡ бга даръ * стрѡтн и покрывати хртонменитѡе стадо, рабы твоѡ.

Глаголъ ѡ:

Приидите, вси концы земли, * чтнмомъ образѡ бжїей мѣри поклониса, * млекопитательница виднша на ікѡнѣ твоѣй стѣнѣ, * дѣство и матерство преднвнѡ сочетавши: * чѣмже молнмъ тѡ, * востаніе страстѣй нашихъ оутолн, и болѣзни исцѣлн, * и любѡвію поющнхъ тѡ не презри, * но посѣтн, и ѡ скорбей нзбавн, * и не ѡстави до конца погнбѣти рабы твоѡ.

Глава, и нынѣ, глаголъ ѡ:

^{15*} нема их у тексту преузетом са „Ортлиба“, а дају се у тексту из руских „Зелених минеја“.

Та молимы, предстаѣтельницѸ нашѸ, * вѣгородительнице мѣіе, * и кѸ тебе со оумилѣніемъ и любовію припадаемъ: * гави нами многомоуощное твоѸ заступлѣніе, * и оуѣкорѣ иЗѣти ѿ ѡблежѣщихъ насъ вѣдѸ, * многѸ во моужетъ твоѸ мѣтрнаа мѣтѸа * ко вѣлгосѣрдію вѣлѣи: * воздѣвигни оубо кѸ немѸ рѸцѣ, * и ниже того гакѸ мѣнца носіла ѣси, * и ѿ сощѣвѸ твоихъ млекопитѣла ѣси, * и заступѣи люди согрѣшшыа, * да радостію тебе зовѣмъ: * радѸисѸ, радосте и спсѣніе дѸшъ нашихъ.

На стѣхѡвнѣ, стѣхѣры, глагола вѣ. Самоглагола:

Пресѣла мѣти вѣжѣа, * какѸ та возвѣлгодаримъ достѡйно; * гакѸ преславноу икѡну твою нами гавіла ѣси, * вѸ покровѸ и оутѣшѣніе вѣрныхъ, * и вѸ зашщѣніе ѡбѣтели нашеа ѿ всѣкаго зла, * и тоѸ свѣтѡноуоснымъ гавлѣніемъ оутѣврдѣла ѣси * вѸ ірѣцѣхъ нашихъ православноу вѣрѸ.*16

СтѣхѸ: Слабѣши, дщѣ, и вѣждѸ, * и приклонѣ оубо твоѸ.*17

Вѣчце превѣла, * не забѸди насъ смиренныхъ, * вѣрнѸ покланѣющихѸа твоѣй чѸдотворнѣй икѡнѣ, * и оумилѣннѸ на неѣ созерцѣющихъ млекопитѣніе тобою хрѣта вѣа, * гакѸ мѣнца во ѡбѣтѣхъ твоихъ держѣмаго. * ѣгоже молѣ, всевѣла, * иЗѣвѣити ны скорбѣи временныхъ и вѣчныхъ, * и спсѣти дѸшы наша.

СтѣхѸ: ПомѡнѸ има твоѸ * во всѣкомъ родѣ и родѣ.*18

Ѹ всевѣтѣла мѣти [и] дѣо, * преклонѣла мѣтивнѸ кѸ мѣтѣамъ нашимъ, * предѸ прѣчѣтымъ ѡбразомъ твоимъ приносимымъ днѣсь: * покрѣй насъ мѣрнѣмъ твоимъ покровомъ ѿ всѣкаго зла, * и зашщѣи ѿ искѸшѣній вѣрѣихъ, * да вси непрѣстаннѸ та величѣемъ, * млекопитѣтельницѸ спсѣа нашего.

Ѹще [ли служба совершѣетѸа вѸ попразднѣствѣ]*19 рѣтѸкѸ хрѣтѡва:

^{16*} у руским „Зеленим минејима“ ова стихира делимично другачија: Пресѣла мѣти вѣжѣа, * какѸ та возвѣлгодаримъ достѡйно; * гакѸ преславноу икѡну твою * вѸ покровѸ и оутѣшѣніе вѣрныхъ нами **дрѡвѣла** ѣси, * и вѸ зашщѣніе ѡбѣтели нашеа, * и тоѸ **чѸдотворѣніемъ оутѣврдѣши** православноу вѣрѸ.

^{17*} Пс. 44,11а.

^{18*} Пс. 44,18а.

Слава, гласъ ѿ:

Носиши адамъвъ зракъ, * во ѿбразѣ бж҃їи сыи всесовершѣнный: * и хощеши рѣками держатица, * рѣкою всѣмъ содержаи силюю твою, * ч҃таа всенепорочнаа, провѣщаваше гл҃голюци: * какъ тѣмъ пеленами повѣю ѣакъ мѣнца; * какъ соцами питаю тѣмъ, всѣч҃скаа питающаго; * какъ твоѣи паче оумѣ ницетѣ оудивляюса; * какъ тѣмъ сїа моего нареку, раба твоѣмъ нынѣмъ сѣщи; * пою, благовѣлю тѣмъ, * подающаго мирѣмъ велию мѣть.

И нынѣ, гласъ ѿ: Нынѣ настѣ дѣнь радостенъ:

Ѥще же нѣ: Слава, [и ѡбїе] и нынѣ, гласъ ѿ:

Нынѣ настѣ дѣнь радостенъ, * дѣнь ч҃тнагѡ торжествѣ заступницы нашеа, влчцы бѣцы, * ѣже ѣвлаетъ*²⁰ намъ иконѣмъ свою сѣмю въ покровѣ и оутѣшѣнїе: * сїю оубѡ ѡбѣмемъ любовїю сердечною, * и лобызѣа, рцѣмъ и зѡбраженїемъ на неѣмъ млекопитательницѣ сїеа нашегѡ: * ѿ всебл҃гаа, сотвори ны достѡйны быти * таковагѡ дара мѣти твоѣа, * и ч҃тѣщихъ тѣмъ всегда сїеаи ѡмъ великихъ бѣдъ, * бѣе ч҃таа и ненскѡбращаа.

На благовѣнїи хлѣбѡвъ тропарь, гласъ ѿ:

Безъ сѣмене ѡмъ бж҃твеннагѡ дѣа, * волею же ѡчею зачала сїа бж҃їа, * ѡмъ ѡцѣ безъ мѣре прежде вѣкѡвъ сѣца: * насъ же ради, и зъ тебѣ безъ ѡцѣ бѣвша, * плѣтїю родилѣ сїа * и мѣнца млекома питаала сїа. * тѣмъже не престѣи молїти, * и зѡбвїтица ѡмъ бѣдъ дѣшамъ нашимъ. [Дважды.]

И нъ тропарь, гласъ ѿ:

Иконѣмъ твою бж҃твеннѡю ѣакъ селѣнїе твоѣмъ славы, * млекопитательнице дѣо, поклоняющеса славамъ, * и зъ тоа во ч҃аинственнѡмъ точиши млеко невестѣтвенныхъ дарѡвъ, * питаючи и сѣца и дѣшы вѣрою вопїющихъ: * слава величїю твоѣмъ, ч҃таа, * слава ч҃деснїи твоѣмнї, * слава нензгл҃голанной къ намъ твоѣи бл҃гости. [Ѣдиножды.]

^{19*} нема у изворнику, наш додатак.

^{20*} у руским „Зеленим минејима“: даровѣ.



На Бѣхъ гдѣ: тропарь [вѣы], гласъ Г:

Безъ сѣмене ѿ бжтвеннаго дха: [Дважды.]

Слава, и ныне, ины тропарь млекопитательницы, гласъ А:

Икона твою бжтвенную: [Единожды.]

По а-мъ стихословіи, сѣдаленъ, гласъ Д:

Бжтвенною блгтїю ѡсѣни гдѣ пречтѣый образъ твоѣ, влчце, * и сѣи содѣла многоцѣлебнымъ сокровищемъ * стѣгоу сѣквы молчальницѣ въ карѣи, * слѣпыѣа просвѣщати, * разслабленныѣ оукрѣплѣти, * и всѣхъ недѣлѣхъ исцѣлѣти: * да такъ, проелаваѣа образъ твоѣ, * научитѣ насъ славити и величѣти тѣ, вѣщю вѣщ, * и питательницѣ жизни нашея.*²¹

Слава, и ныне, тойже.

По в-мъ стихословіи, сѣдаленъ, гласъ Е:

Ико звезда многозвѣтлаа, * икона твоѣ, вѣе дѣо, [млекопитательница,]*²² * просвѣщѣетѣ насъ блгтїю чдѣеъ, * и созываетѣ насъ днѣсь славити * и воспѣватѣ многопѣтое ѣма твоѣ, * ѣже мѣро неизлѣнное ѣсть * для любящихъ тѣ, * вѣрныхъ твоихъ рабѣвъ.*²³ * ѿ гпѣже пресѣла, молимъ тѣ: * не ѡстави насъ твоимъ заступленіемъ * [и] въ часъ кончины живота нашего.*²⁴

Слава, и ныне, тойже.

^{21*} у руским „Зеленим минејима“ овај седален делимично другачији: Бжтвенною блгтїю ѡсѣни гдѣ пречтѣый образъ твоѣ, влчце, * и сѣи ѣкѣ многоцѣлебное сокровище, * **ѡбѣтѣи великаго во прѣоцѣхъ ѣвн**, * слѣпыѣа просвѣщати, * разслабленныѣ оукрѣплѣти: * да такъ, **проелаваѣа** образъ твоѣ, * **научимѣа** славити и величѣти тѣ, вѣщю вѣщ, * и питательницѣ жизни нашея.

^{22*} наш додаток.

^{23*} или: любящихъ тѣ, * вѣрныхъ твоихъ рабѣвъ.

^{24*} у руским „Зеленим минејима“ овај седален је глас 8, и делимично је другачији: **И**ко звезда многозвѣтлаа, * икона твоѣ, вѣе дѣо, * блгтїю чдѣеъ насъ просвѣщѣетѣ, * и созываетѣ днѣсь славити * и

Велнчанїе:

Велнчáемъ тл, * пресѣ́ла дѣо, * млекопитáтельница сїса нáшегѡ, *
и́ чтѣмъ Ѧбразъ тво́й сѣ́ый, * ѿ негѡ́же пода́ши нáмъ блáтъ
и́сцѣлѣнїа.*25

Ѧло́мъ и́збраннѡй:

[Бже́ сдѡз тво́й црѣкн дáждь, и́ прáвдѡ твою́ снѡ црѣвѡ.]*26

По полъелѣн, сѣдáленъ, глáсъ Ѧ:

Прїндїте, вѣрнїи, * прїндїте, прослáвнмъ чдное гáвлѣнїе и́кѡны вжїа
мѣре [млекопитáтельница]:*27 * преслáвнѡ [ѡ]*28 и́ бѣолѣпнѡ тл
возсїáвшн на твѣрдн сѣ́ый црѣквѣ, * чдесы́ вели́кнми вѣфхъ просвѣщáетъ
дхѡвнѡ, * и́ созывáетъ веелѡ копїтн бѣомѣрн пѣснь рáдостнѡ: *
рáдшїа, ѡбрáдованнá, * гáдъ сѡ тво́ю.*29 **Глáва, и́ нынѣ, тѡ́же.**

Степѣнна, ѿ-й лнтіфѡнъ д-гѡ глáса.

Прокїменъ, глáсъ д:

Поманѡ ѡ́ма твоѡ * ѡ вѣáкомъ рѡдѣ́ и́ рѡдѣ́.*30

Стїхъ: Слбїши, дщн, и́ вїждь, * и́ приклонн оѡхо твоѡ.*31

Вѣáкое дыхánїе:

воспѣвáтн многопѣтоѡ ѡ́ма твоѡ, * **Ѧже** лїбáщымъ тл, рáвѡмъ твоимъ, * мýро сѣть и́злáдноѡ. * Ѧ гпїжѣ
прѣчтáа, мѡлнмъ тл: * и́ въ чáсѡ кончїны жнвѡтл нáшегѡ * не ѡстáвн нáсѡ твоимъ зрѣтѡплѣнїемъ.

25* у руским „Зеленим минејума“ и Величаније делимично другачїе: **Велнчáемъ тл, * пресѣ́ла дѣо, * млекопитáтельница сїса нáшегѡ, * и́ чтїмъ Ѧбразъ тво́й сѣ́ый, * ѿ негѡ́же блáтъ и́сцѣлѣнїа * нáмъ прїенѡ** пода́ши.

26* Пс. 71,1.

27* нема у тексту са „Ортлиба“, додато према руским „Зеленим минејума“.

28* нема у тексту са „Ортлиба“, додато према руским „Зеленим минејума“.

29* у руским „Зеленим минејума“ овај седален је глас 4, и делимично је другачїи: **Прїндїте, вѣрнїи, * прїндїте, прослáвнмъ чднѡ и́кѡнѡ вжїа мѣре млекопитáтельница, * преслáвнѡ ѡ и́ бѣолѣпнѡ на твѣрдн црѣкѡвнѣ** тл возсїáвшн, * чдесы́ вели́кнми вѣфхъ просвѣщáетъ дхѡвнѡ, * и́ созывáетъ веелѡ копїтн бѣомѣрн пѣснь рáдостнѡ: * рáдшїа, ѡбрáдованнá, * гáдъ сѡ тво́ю.

30* Пс. 44,18.

31* Пс. 44,11.

Пѣснь ѿ. Ірмосъ:

Водѹ прошѣдъ, ѡкъ сѹшѹ, * ѿ ѿгѹпетскагѡ сѡдѡ ѿзвѣжѡвъ, * ѿ ѿльтѡнинъ копїѡше: * ѿзбѡвителью ѿ бѣдѹ нашемѹ поимъ.

Водю млѣтъ твоюхъ, дѣво, * ѡроси насъ къ плодоносїю дѡхѡвномѹ, * ѿ воспламени хлѡдноѣ наше сѣце бжѣтвенною любѡвїю, * да тебе, млекопитѡтельница питѡтѡла нашегѡ, * пѣнїе хвалѣбноѣ воспоймъ достѡннѡ, ѡта.

Воды стѣтнѡхъ помышленїи ѡбзрѣвѡтъ насъ, гпѣже всеблгѡ, * [но ѿнасѡ пристѡница ко сїсенїю не ѿмамы, * тѡкмѡ тебе,]*³⁸ всенепорѡчна, * млекопитѡвшѡ сїса дѡшъ нашихъ, * ѿ ѡ ѿкѡны твоѡ сѣбѡ всѣмъ дѡрѡщѡ оутѣшенїе.

Водѹ непѡстоѡннѡ житѣйскахъ треволненїи * прѣтнѣ безвѣднѡ помознѣ намъ, ѡта, * ѿ ѡ лютѡхъ недѡгѡвъ ѿсѣленїе намъ подѡждѣ, млекопитѡтельница сѣбѡ, * ѿ покажнѣ причѡстники насъ (бѣти)*³⁹ наслѣдїѡ нѣнагѡ, бѣневѣстнѡ.

Воды цѣлѣбныѡ ѿсѡчѡетъ намъ ѿкѡна твоѡ всѣчѣнѡ, бѣе дѣво, * ѿ стѣтнѣ многѡразличныѡ ѿсѣлѡетъ, * ѿ пѡмѡщѣ * въ бѣдѡхъ вѣрнымъ ѡ тебе подѡетъ,⁴⁰ * да славимъ чѡдѡ твоѡ, * ѿ поѡмъ тѡ, блгнѡхъ винѡвнѡ, * воплотївшѡ ѿ дошѡ бѣомѡнца ѿса.

Иъ канѡнъ вѣтѣ:⁴¹

ѡта ѡтрѡчѡ рѡждѡеши, дѣѡ млекомъ дошнѣ: * кѡкъ въ сїѡ двѡѡ дѣствѡеши, рѡждши; * бѣтъ сѣтъ сѡдѣѡвнѣ, * не взыскѡшѣ ѡ мене, сѣже кѡкъ;

Недѡумѣнїемъ покрѡветѣѡ ржѣтѡ твоѡ, * стѣрѡнно бѡ, дѣво, дошнѣ питѡтѡла, * ѿ млекомъ питѡеши невѣцѣствѡнаго, * ѿ на рѡкѹ держнѣши знжѡдѣтѡла.

Слѡва:

^{38*} нема у тексту са „Ортлиба“, додато према руским „Зеленим минејума“.

^{39*} може се изоставити као непотребно.

^{40*} због ритмичности остављен ред речи као у руским „Зеленим минејума“, а у тексту са „Ортлиба“: вѣрнымъ ѡ тебе подѡетъ въ бѣдѡхъ.

^{41*} други Канон (који је очигледно компилација богородичних тропарѡ из различитих Канѡнѡ у савременим руским издањима) се не налази у тексту са „Ортлиба“, већ само у руским „Зеленим минејума“.

Ногѡци ѣмманѡла на рѡкѸ твоѣю, ѣтлаа, ѣакоже млнца, *
 бѣорѡдованнаа, вопіѡла ѣси: * чадо моѣ сладчайшее, какѡ подѡмѸ тебеѣ
 соѣѣцѸ, * питѡющемѸ всѡчѣскаа; * какѡ повѣдѡ тебе пеленѡми, * мглѡю
 повнѡющаго морѣ; **И нынѣ:**

Безѡча родила ѣси, безмитѣрна прѣжде тебе, * и ѣакѡ млнца доила ѣси,
 питѡющаго всѡ, * ѣгоже молѡ спѣтѣса вѣрнѡ поѡцымѸ тѡ гдѣственнѡ,
 * вѣѸ ѣтѸю.

Пѣснь ѣ. Ирѡсѣ:

Нѣнагѡ крѡга верхотворче, гдѡ, * и црѣкве зиждѡителю, * тѡ менѣ
 оутверди вѸ любви твоѣи, * желѡнѡи краю, вѣрныхѸ оутвержденіѣ, * ѣдинѣ
 члѣвѣколюбче.

НѣныхѸ радѡваніѣ и земныхѸ оупѡваніѣ ѣси, вѣѣ дѡво, * свѣтлаа палѡто
 црѡ црѣи, * млекопитѡвааа ѣго ѡ соѣѣ твоею. * того оубѡ молѡ
 приѣжнѡ: * сѸ великимѸ прѣтечу іѡанномѸ, * и чѸдотворцемѸ
 никѡлаѣмѸ, * спѣтѡ и просвѣтитѡ души нашѡ, * ѣдинаа всеблѣвеннаа.

НѣныхѸ радѡваніѣ и земныхѸ оупѡваніѣ ѣси, вѣѣ дѡво, * свѣтлаа палѡто
 црѡ црѣи, * млекопитѡваааа ѣго [ѡ] соѣѣ твоею. * ѣгоже молѡ
 приѣжнѡ: * [сѸ прѣбнымѸ⁴² оцѣмѸ нашимѸ: сѡвою ѡщѣненнымѸ
 іерлѡсимскимѸ, * и тезѡнменѡитымѸ стѡителемѸ сѣрбскимѸ,] спѣтѡ и
 просвѣтитѡ души нашѡ, * ѣдинаа всеблѣгаа.⁴³

НѣсѸ превѡшлаа, и зѣмлю рѣтѡвомѸ твоимѸ ѡстѡившаа, * и
 млекопитѡвааааа зиждѡителя твоего, бѣоневѣсто мрѡе, * ікѡною сладкагѡ
 подѡбѡ твоегѡ насѸ оутѣшаѣши, * и недѡжнымѸ ищѣленіѣ подаѣши, *
 ѣдинаа прѣчѣлаа.

Нѣнаа црѡице, всемлѡтивлаа влчце, * нетлѣннѡ родѡвааа и доѡваааа
 стѡыхѸ стѣнѡшее слово, * кѡю достоѡнѡю похвалѸ принесѣмѸ тѡ,

^{42*} препѡдѡбнымѸ.

^{43*} у руским „Зеленим минејима“ овај трѡпар је делимитично другачији: **того оубѡ** молѡ приѣжнѡ: * **сѸ**
великимѸ прѣтечу іѡанномѸ, * и чѸдотворцемѸ никѡлаѣмѸ, * спѣтѡ и просвѣтитѡ души нашѡ, * ѣдинаа
всеблѣвеннаа.

недостѡнїи; * ѡце не сама ты *поможешн нами*⁴⁴ * неведѡженноу
славити тѡ, * и пѣти твоѡ чѡдеѡ, * ѡдина бѡблѣннаѡ.*⁴⁵

Нѣное ѡггльское славослѡвїе слышиши, гпѣжѣ, въ еїѡнѣ горнѣмъ, *
*насъ же дѡльнихъ назнраѣши ѡтѡдѡ мѣрнимъ твоимъ ѡкомъ,*⁴⁶ * и
вѣнѡ мѡлиши за насъ сѣа твоегѡ и бѣа, * да вѣчнагѡ ижебѣгнемъ
ѡведѣнїѡ, * ѡдина пренепорѡчнаѡ.

Иъ канѡнъ:

Иѡкъ дѡв и ѡдинѡ въ женѡхъ, * тѡ безъ сѣмене рѡждшѡю бѣа плѡтїю,
* всѣ оублѣжаѣмъ, рѡди члѡвѣчестїи, * ѡгнь бо вселїѡ въ тѡ бжѣтѡ, * и
ѡкъ мѡнца доиши * зиждѣтелѡ и гѡа.

Оукрасившиѡ, ѡтѡа, наитїемъ прѣстѡгѡ дѡа, * бѣа сощѡми*⁴⁷ доиши,
и сего держїши ѡбѡтїи, * всѡ тѡварѣ длїнїю содержѡцагѡ. **Слѡва:**

Не[ѡ]крадомѡе богѡтѣтво дѡстѡва твоегѡ, * мѣи плѡтїю ѡвѣлаѡ ѡсї
всѡдержѣтелѡ, * неведѡсто неискѡсомѡжнаѡ, дѡво бѡе: * воспитѡвши ѡкъ
мѡнца, питѡющѡгѡ ѡкъ зиждѣтелѡ вѣсь мїръ, * и ѡщѡющѡ. **И нынѣ:**

ѡнїи поношенїе члѡвѣческое, * и клеветѡи навѣтѣтнїкѡ ѡ менѣ, * бѡе,
мѡлю тѡ, * да оубѣрднѡ славлю гѡа, * ѡгѡже питѡла ѡсї.

Сѡдѡленъ, глѡсъ ѡ:

Релїчїѡ твоѡ ктѡ испѡвѣстѡ, бѡе; * ѡвлѣнїемъ*⁴⁸ бо чѡдѡтѡрнїѡ
Рїкѡны твоеѡ [млекопитѡтельнїцы]*⁴⁹ * возвелїла ѡсї дѡшы
православнїхъ,*⁵⁰ * мнѡгїѡ недѡгн *тѡю врачѡущи,*⁵¹ * и ѡ всѡкнїхъ бѣдѡ
ижебѡвлѡющн,*⁵² * иже по бжѣ оупѡвѡнїе на тѡ возлагѡютѡ.*⁵³ * ѡ влѡчѣ

⁴⁴* у руским „Зеленим минеѡма“: наѡчиши насъ.

⁴⁵* у руским „Зеленим минеѡма“: вѣблѣженнаѡ.

⁴⁶* у руским „Зеленим минеѡма“: ѡтѡнѡдѡже насъ, дѡльнїхъ, мѣрнимъ твоимъ ѡкомъ назнраѣши.

⁴⁷* или: сощѡма.

⁴⁸* у руским „Зеленим минеѡма“: прогласлѣнїемъ.

⁴⁹* нема у тексту са „Ортлиба“, додѡто према руским „Зеленим минеѡма“.

⁵⁰* дѡто као у руским „Зеленим минеѡма“ и у сличном седал(е)ну у савременим руским издањимѡ, а у
тексту са „Ортлиба“: прѣнїхъ.

⁵¹* дѡто као у руским „Зеленим минеѡма“, а у тексту са „Ортлиба“: ѡю врачѡѡ.

⁵²* дѡто као у руским „Зеленим минеѡма“, а у тексту са „Ортлиба“: ижебѡвлѡѡ.

⁵³* у руским „Зеленим минеѡма“: возлагѡющнхъ.

всемлѣтнѣва, * *не лишнѣ оубо и насъ твоегѡ застѹплѣнїа,^{*54} * *спїси
 блговѣрный и хрїтолюбивый (на)рѡдъ нашъ сѣрбскїй,^{*55} градъ же нашъ [и́ли:
 вѣсь, и́ли: Ѡбїтель же нашъ] ѿ всѣкагѡ слѡ сохрани,^{*56} * да твоѡю
 хвалѡцеца, не постыдїмца во вѣки.

Пѣснь д. Ірмосъ:

Оублѣбѣшахъ, гдѣи, * смотрѣнїа твоегѡ тѡннство, * разѹмѣхъ дѣла
 твоѡ, * и прослѡвнхъ твоѣ вжїтвѡ.

Оублѣбѣши гласы наша хвалѣбныа, вѣѣ преблгѡа,^{*} и прїимнѣ наше
 поклонѣнїе, * предъ спїѡю и́коною твоѡю *приносїмое днѣсь: *
 млекопитѡющю спїа хрїта вїднмъ бо тѡ на и́конѣ, * и радѹемца,
 грѣшнїи, * слѡваце рѡждшагѡа ѿ тебе бга.^{*57}

Оублѣбѣшала ѣси, прѣчїтаа влчце, блговѣщенїе архѡггѡлово: * радѹнїа,
 блгїтнаа, гдѣи съ твоѡю, * и зачлѡа ѣси во оубрѡбѣ твоѡй предвѣчнаго
 бга: * ѣгѡже нетлѣннѡ рѡждши, * млеко́мъ твоїмъ, ѣкѡ млнца, *
 питѡла ѣси во спїѣнїе наше.

Оублѣбѣша первоспїитѣль сѣрбскїй сѡва * завѣтѡ вѣликагѡ во ѡцѣхъ
 сѡвы ѡспїѣннагѡ * ѡ спїѣнїи и́конѣ твоѡй млекопитѡательницѣ, вѣѣ дѡо, *
 и прїѡтѡа ю со блгоговѣнїемъ, * ѣкѡ залѡгъ твоегѡ блговолѣнїа,
 преблгѡа.

Оублѣбѣшаша и́ноцы спїѡа горы адѡнекїа, * ѣкѡ спїѡа и́кона твоѡ
 млекопитѡательница * ѿ иѣрлїма къ нїмъ прїносїтца, * ѡ мїти слѡва и
 дѡо, * и *радѡстнѡ потекѡша во срѣтенїе ѣи, * слѡваце и поїце
 многопѣтѡе твоѣ йма.^{*58}

^{54*} у руским „Зеленим минејима“ измењен ред речи: и насъ твоегѡ застѹплѣнїа не лишнѣ.

^{55*} У тексту са „Ортлиба“: спїси правослѡвнаго имперѡтора нашегѡ и градъ сїи, Ѡбїтель же нашъ ѿ всѣкагѡ слѡ. У сличним седал(е)нима у савременим руским издањанма мењано, уместо императора помињући: православне хрїшћане, православно народ, Богом чувану / спасавану земљу нашу. Ми дајемо како се у наше време код нас уобичајило.

^{56*} изостављено у тексту са „Ортлиба“. Или: ѡграднѣ / и́збѡвнѣ / покрѣпнѣ / зашїтнѣ.

^{57*} у руским „Зеленим минејима“ ред речи делимично измењен: днѣсь приносїмое: * вїднмъ бо тѡ на и́конѣ, спїа хрїта млекопитѡющю, * и радѹемца, грѣшнїи, * рѡждшагѡа ѿ тебе бга слѡваце.

^{58*} у руским „Зеленим минејима“ ред речи делимично измењен: радѡстнѡ слѡваце и поїце многопѣтѡе твоѣ йма, * потекѡша во срѣтенїе ѣи.

И҆нѡ канѡнѡ:

Оуѡтроба твоѡ прѣпѣтаѡ, * и҆ соца ѡлѡжѣнна, дѡо: * тѣхѡ во ради *
жїзнь вѣн ѡбрѣтѡхомѡ.

Вѡ ржѣтвѣ твоѣмѡ зачатїѣ безсѣменное,^{*59} * во оуспѣнїи твоѣмѡ
мертвость неглѣннаѡ, * чѡдо въ чѡдесї сѡгѡво стечѣсѡ, бѣе: * кѡкѡ во
неискѡсомѡжнаѡ, младопитѡтельница чѣтѡ сѡци; * кѡкѡ же мѣти бѣѡ
мертвонѡсна мѡроухѡюци; * [тѣмѡже со ѡггломѡ вопїемѡ ти: * радѡшсѡ,
блѣтнѡ].^{*60}

Слѡва:

Млекѡмѡ питѡла ѣсї, дѡо, плѡтонѡсѡ, * твоѣгѡ бѣа рождѣннагѡ, *
ѡкѡ да болѣзнь ѡдѡмовѡ, * сѡцѡю во ѡдѣ ѡблѣгчїтѡ, * ѡ дрѣва снѣдѡша
знѡнїѡ, * и҆ заповѣдь прѣслѡшавѡша.

И҆ нѡнѣ:

Вѡтѡ вїдѣ ѡтрѡчѡ, ѣгѡже не вѣсѡ ѡцѡ, * млекѡмѡ питѡемое; * и҆лї
гдѣ вїдѣна вѡсѣтъ дѡѡ мѣти; * и҆стиннѡ пѡче оуѡмѡ ѡвоѡ, *
бѣгородїтельница чѣтаѡ.

Пѣснь ѣ. Ірѡсѡ:

Прѡсѡвѣтїи нѡсѡ повѣлѣнїи твоѡми, гдї, * и҆ мѡшцѣю твоѣю вѡсокою, *
твоѡ мїръ подѡждѡ нѡмѡ, * члѡвѣколѡбѣе.

Прѡсѡвѣтїи нѡсѡ, блѡчѣе, потѣмнѣннѡхѡ грѣхѡми, * сїѡнїемѡ вѡжїей блѣтнї,
* и҆ спѡдѡбн нѡ [чїсѡтѡ]^{*61} зрѣтнї сѣѡю твоѡю ікѡнѡ, * и҆ на нѣй
[блѡгоговѣннѡ]^{*62} созѣрѡтнї вѣлїѣ чѡдо чѡдѣсѡ: * [сїѣ ѣсѡтъ]^{*63} тѡрѡцѡ
всѣлѣннѡѡ, ѡкѡ млнѡцѡ, * ѡ соца твоѣю питѡемагѡ.^{*64}

Прѡсѡвѣцѣнїѣ и҆ сїсѣнїѣ на тѡ надѣюцихсѡ, бѣе дѡо, * ѡблѣтнї нѡшѡ
пѡмыслѡ достѡннѡ слѡвїтнї тѡ, * и҆ пѣтнї [твоѡ]^{*65} чѡдѣсѡ, * ѡже ѡ
ікѡны твоѣѡ сѣѡѡѡ, [млекѡпитѡтельница и҆менѡемыѡ],^{*66} ѡвїла ѣсї, * и҆
прїснѡ ѡвлѣшнї во оуѡтѣшѣнїѣ и҆ сїсѣнїѣ нѡшѣ.

^{59*} дѡто кѡо у рускїм „Зеленїм мїнеїма“, а у текстѡ са „Ортлиба“: безсѣменнѡ.

^{60*} дѡдѡто прѣма сличнїм местїма у сѡвременїм рускїм издањїма, а у текстѡвїма са „Ортлиба“ и рускїх „Зеленїх мїнеїа“ неѡ.

^{61*} дѡдѡто прѣма текстѡ у рускїм „Зеленїм мїнеїма“.

^{62*} дѡдѡто прѣма текстѡ у рускїм „Зеленїм мїнеїма“.

^{63*} дѡдѡто прѣма текстѡ у рускїм „Зеленїм мїнеїма“.

^{64*} у рускїм „Зеленїм мїнеїма“ трѡпар прѡшїрен, а ред рѣчи делїмїчно и҆змѣен.

^{65*} дѡдѡто прѣма текстѡ у рускїм „Зеленїм мїнеїма“.

^{66*} дѡдѡто прѣма текстѡ у рускїм „Зеленїм мїнеїма“.

Просвѣтливый нѣо сльнцемъ, * и *землю ѡсновавый дыханіемъ оустъ своихъ:⁶⁷ * зиждитель всаческихъ, во оутрѣбѣ твоей, пречѣтаа, * нечѣсно вѣстѣнаа:⁶⁸ * и ѡ соцѸ твоею ѣакъ млнецъ питашеа, * намъ же *дарова истѣчникъ чдѣезъ, * стѸю ікѠнѸ твою,⁶⁹ преблѣгаа.

Просвѣтѣнаа бжѣтвенною блгѣтію *карейскаа молчальница стѣгъ саввы сербскагъ,⁷⁰ * *пріемъ въ наслѣдіе, цнѣтъ и покрѡвъ стѸю ікѠнѸ твою,⁷¹ бѣгомѣи влчце, * *млекопитательница іменѣемъ:⁷² * ею оубо и мы достоѡбными поклоненіемъ почитаемъ, * и тѣ, предстаѣтельницѸ нашѸ, * въ пѣснехъ немолчно оублѣжаемъ.

Иъ канѡнъ:

Иъ нѣдръ ѡческихъ низшелъ еси, * и неказаннымъ истоцаніемъ юже по намъ ницетѸ воспріалъ еси, * паче естествоа, члѣвколюбче, * въ вертѣпъ вселѣтѣнаа блгволиаъ еси, гдѣи, * и ѣакъ млнецъ соцы питашеа, * зиждитель и гдѣ.

Вѣкѡвъ зиждитель пеленами повиваетеа, ѣакъ члѣвкъ, и млекѡмъ питаетеа, * иже вѣа безмѣрною крѣпостію, ѣакъ бѣа, содержай, и мановеніемъ возводай. **Слава:**

Едина чѣтаа пребыла еси и по ржѣтвѣ, * едина токмо іавилаа еси безмѸжнаа, * млекѡмъ питающаа слово ѡчее истинное, * дхѡмъ стѣымъ пріемшее рабѣи зракъ по намъ, дѣо вѣе: * егѡже, бжѣтвенное чѣѸце зрака подобіе, почитаемъ. **И нынѣ:**

Иакъ нѡиши на рѸкѸ, мріе, * и ѡ соцѸ питашеи питающаго всакое дыханіе: * егѡже, вѣе, чѣѸце, проповѣдѣемъ, * молиа емѸ, чѣтаа, ѡ всѣхъ насъ.

^{67*} у руским „Зеленим минејима“: земля ѡснованіе оутвердивый словомъ своимъ.

^{68*} у руским „Зеленим минејима“: не чѣсновѣстѣнаа.

^{69*} у руским „Зеленим минејима“ ред речи измеѣен: стѸю ікѠнѸ твою, * истѣчникъ чдѣезъ дарова.

^{70*} наша измена. У тексту са “Ортлиба“: лѣѡникаа ѡбѣтель прѣбнагъ саввы ѡсѣннагъ, а у руским „Зеленим минејима“: ѡбѣтель великагъ прѣрока и бѣовѣдца илїи.

^{71*} у руским „Зеленим минејима“: ікѠнѸ твою, бѣгомѣи влчце, въ наслѣдіе себѣ пріемши.

^{72*} нема у руским „Зеленим минејима“.

Пѣснь ѿ. Ірмосъ:

Млѣтвѣ пролію ко гдѣ, * ѡ томѣ возвѣщѣ пѣчали моѣ, * ѡакъ зѡла
дѣша моѣ исполниша, * ѡ живѡтъ мои ѡдѣ приближиша, * ѡ молюща ѡакъ
іѡна: * ѡ тли, бже, возведи ма.

Молитвы множайшыа здѣсь, * предъ [сѣію]^{*73} іѡною влѣцы
[млекопитательницы],^{*74} возносаща: * ѡгда сѣа въ молчаливѣ
карейскѣю сѣителемъ сѣвою сербскимъ^{*75} принесѣа, * вѣрнымъ во
оутѣшеніе ѡ въ радости нескончаемѣю.^{*76}

Никтоже приносѣи млѣтвѣ^{*77} тебе съ вѣрою ѡ любовію, * предъ
прѣтѣлымъ образомъ твоимъ, бже преблѣга, * *недѣлшанъ ѡ тебе
исходитъ:^{*78} * вѣмъ во всѣ блѣга даруеш, * ѡакъ *мѣи всеблѣгъ^{*79}
бга, * ѡ питательница питателя вселенныа.

Млѣтвенноу тѣ славамъ, прѣтѣа бже^{*80} [млекопитательнице],^{*81} * ѡ съ
любовію припадающе къ многоцѣлѣбномѣ твоемѣ образѣ, * сѣемъ ѡ
оутѣи *сегѡ цѣлѣемъ,^{*82} * вѣдѣще въ немъ залогъ блѣтныи твоегѡ къ
намъ мѣриагъ блѣголеніа.

Молитиша всегда, * оусердное хотѣніе^{*83} подаждь намъ, преблѣга влѣце,
* всѣ во мѡжеши ѡакъ мѣи ѡ млекопитательница всемогѣцагъ^{*84} бга: *
ѡгоже млѣтва намъ сотвори всенѣльнымъ предстательствомъ твоимъ, * ѡ
не попусти до конца погнѣдѣти рабѡмъ твоимъ.

^{73*} наш додатак.

^{74*} наш додатак.

^{75*} наша измена. У руским „Зеленим минејима“: ѡгда сѣа въ православнѣю руссію ѡ сѣиа горы іѡнаки
ѡбѣтели ильинскіа. Или: во сѣію гѡрѣ ѡдѣнскѣю.

^{76*} у тексту са “Ортлиба” овог тропара нема.

^{77*} наша измена. У тексту са “Ортлиба” и у руским „Зеленим минејима“: Млѣтвѣ всѣкъ приносѣи.

^{78*} наша измена. У тексту са “Ортлиба” и у руским „Зеленим минејима“: не недѣлшанъ ѡ тебе ѡбѣдѣтъ.

^{79*} испуштено у руским „Зеленим минејима“.

^{80*} наш додатак.

^{81*} додато према тексту у руским „Зеленим минејима“.

^{82*} у тексту са “Ортлиба“: сѣи цѣлѣемъ, а у руским „Зеленим минејима“: сѣи цѣлѣемъ.

^{83*} у руским „Зеленим минејима“: оусердноу желаніе.

^{84*} у руским „Зеленим минејима“: воплоћѣшагѡма.

Инь канѡнъ:

Полный истоцаваѣтсѧ насъ радн, * и прїемлетъ безначальный ѿ тебе начало, дѣо пренепорочнаѧ, * и видитсѧ невидимый, * и питай всѧческая млеко́мъ питаетсѧ, * ѡбновити члвѣка промыслаѧ.

Иже, всеѧ земли горстїю содержаи концы, * какъ мѣрными нѣдрами ѡбемлетсѧ, * млеко́мъ же питаетсѧ ѿ сощѣ, * насыцаѧ всѧко животно бѣговолѣнїѧ: * и богатый излїанїемъ ѡбницаваѣтъ, воплоцаемъ. **Гл҃ава:**

Ѹгѡже тьмы ѡггльскїѧ, * и серафїмскаѧ множества оужасаютсѧ, * и разумнаѧ тварь трепещетъ, * того ѡакъ млнца, дѣо, питаети: * Ѹгѡже ѡбразнѡ на рѣкѣ твоѣю видѧще, * всегда поклонѧемсѧ. **И нынѣ:**

Ида́мовъ содѣтель ѿ кровей твоихъ чїстыхъ зиждетсѧ, * и млеко́мъ питаетсѧ, питай всѧкое дыханїе, дѣо вѣе. * тѣмже ѡакъ вѣю тѧ славимъ мѣрь.

Кондакъ вѣы, гл҃ахъ ѿ:*⁸⁵

Ѡчїстимъ чѣсткѣѧ дѣшъ и тѣлесъ нашихъ, * и оѣзримъ на икѡнѣ твоѣй, вѣе, тѧнство преславное: * творца вселенныхъ и гдѧ вѣшнихъ силъ, * во ѡбѣтїихъ твоихъ держїма, * и ѿ сощѣ твоѣю питаетсѧ, ѡакъ млнца. * тѣмже со страхомъ и радостїю поклонѧемсѧ тебѣ, * и рѡждшемѣсѧ ѿ тебе, * спсѣ нашемѣ, зовѣще: * радѣисѧ, влчце, * питательнице жизни нашеѧ.*⁸⁶ **Икоѡ:**

Ирхѧггльское цѣлованїе оѣслашала ѣси, принодѣо, * и въ ѣтотѣ дѣствителнѣй бѣа зачала * и [хрїта безволѣзненнѡ]*⁸⁷ родила ѣси: * Ѹгѡже ѡакъ млнца, ѿ сощѣ твоѣю млеко́мъ питала ѣси: * ѡгглы и члвѣки оѣднѣвши величїемъ твоихъ *совершенствъ и содѣавшагѡсѧ ѿ тебѣ бѣтвеннагѡ тѧнства.*⁸⁸ * тѣмже оѣблѧемъ тѧ, истиннѡю вѣѣ,

^{85*} у руским „Зеленим минејима“ кондакъ, гл҃ахъ ѣ.

^{86*} у руским „Зеленим минејима“ кондакъ делимично измењен (са нешто испуштенихъ речи), и гл҃ахъ ѣ: дѣшъ нашихъ чѣсткѣѧ ѡчїстивше, * оѣзримъ на икѡнѣ тѧнство преславное, ... * во ѡбѣтїихъ держїма, * ... ѡакъ млнца питаетсѧ: * и со ... поклонѧющеѧ ..., * ..., воззовѣмъ: ...

^{87*} додато према тексту у руским „Зеленим минејима“.

^{88*} у руским „Зеленим минејима“: добродѣтелей оѣднѣила ѣси.

возвелѣчнвшю * пѡдшеє члѣѣчество,^{*89} * ѡ мѡрдїемъ неизречѣннымъ на рѡдѣ хрїстіанскїй призирающю: * [ѡ]^{*90} (блго)умнѣннѡ зовѣмъ [тѣ]:^{*91} * радѡиса, влчце, * питатѣльнице жїзни нашеа.

Пѣснь 3. Ірмосъ:

Ѧ Іѡден дошедше, ѡтроцы * въ вавѡлонѣ ѡногдѡ * вѣрою трѣческою пламень пѣчный попрѡша, поѡще: * Ѧѡѡвѡ вѣже, блгвѣнъ ѡсї.

Ѧ оуѡсрдїа нашегѡ приносїмое тебѣ пѣнїе, * не презри, влчце, * но ѡ ікѡны твоеѡ сѣѡа [ѡменѡемѡа млекопитатѣльница,]^{*92} * подѡждь намъ дѡры твоѡ блгтныа,^{*93} * на пользѡ дѡшъ ѡ тѣлесъ нашихъ, * да радостнѡ взыкѡемъ рѡждашемѡа ѡ тебе: * Ѧѡѡвѡ вѣже, блгвѣнъ ѡсї.^{*94}

Ѧ сѣѡагѡ чѡдотѡорнагѡ ѡбразѡ твоегѡ, бѡѡ дѡо, * [млекопитатѣльнице сїса нашегѡ,]^{*95} * стрѡнї ѡсѣлѣнїй ѡсѣкаютъ, ѡ вѡнѡ живѡтнаа блгодѡхѡетъ, * ѡюже мѡртѡвѡсть грѣхѡвнаа дѡшъ нашихъ потреблѡетъ, * ѡ плодонѡсїе дѡхѡвное подѡетъ зѡвѡщымъ: * Ѧѡѡвѡ вѣже, блгвѣнъ ѡсї.

Ѧ іерѡлїма на сѣѡю гѡрѡ аѡѡнскѡю * ікѡна твоѡ блгтнаа, [ѡменѡемѡа млекопитатѣльница,]^{*96} * принесѡса, бѡомїтї влчце: * во ѡзѡвлѣнїе блгѡволѣнїа твоегѡ къ ѡзѡбраннѡмѡу твоѡю жрѣбїю на землї, * ѡ ѡ насѡльнїкѡмъ ѡгѡ препѡдѡбнымъ,^{*97} * ѡже глѡсы немѡлчными воспѡвѡютъ сїѡ твоемѡу: * Ѧѡѡвѡ вѣже, блгвѣнъ ѡсї.

Ѧ глѡбннѡ сѡлзѡ многнхъ къ тебѣ припѡдемъ, * Ѧ мїтї, [млекопитатѣльнице]^{*98} слѡва ѡ дѡо, * ѡ мѡлїмѡа прилѣжнѡ: * подѡждь намъ пѡмѡщѡ твоѡ блгтнѡю, * ѡ не попѡстї погнѣнѡтї намъ до концѡ: * но сїсї насъ деснїцею твоѡю, * ѡ воздѡвїгнї пѣтї всѣхъ тѡворцѡу: * Ѧѡѡвѡ вѣже, блгвѣнъ ѡсї.

^{89*} у руским „Зеленим минејима“: наше ѡсѣтѡвѡ.

^{90*} наш додатак, а у руским „Зеленим минејима“, јѡш једно: тѣмже.

^{91*} додато према тексту у руским „Зеленим минејима“.

^{92*} наш додатак.

^{93*} блгодѡтныа.

^{94*} овог трѡпара нема у руским „Зеленим минејима“.

^{95*} додато према тексту у руским „Зеленим минејима“.

^{96*} додато према тексту у руским „Зеленим минејима“.

^{97*} у руским „Зеленим минејима“: ѡгѡже насѡльнїцы.

^{98*} додато према тексту у руским „Зеленим минејима“.

ИѺз канѡнз:

Нензглѡланнѡ, ѿтлаа, иЗбавителя рѡждши: * неказаннѡ доила єси, дѡа пребывши. * єгѡже оубѡ молн ѡ поѡцихз тѡ, * и славослѡвацихз во всѡ вѣки.

Сѣлаа сѣыхз сѡци, ѿтлаа, * во храмз сѣый возлюбила єси вселитисѡ: * и со агглы, дѡо, бесѣдѡючи пребываеши, * преславиѣ сз нѣсє хлѣвз пріемлюци, * питательнице жнзни. **Слава:**

Кѡкѡ доиши млекоѡмз єна, ѿтлаа, * безз ѡца, питающаго всѡкое дыханіе, мѣти прѣтлаа; * кѡкѡ на рѡкѸ нѡиши всѡ содержащаго; * паче оумѡ чѸдо твое. * тѣмз поѡмз величїа твоѡ. **И нынѣ:**

Ѹ чѸдо преславно! * кѡкѡ раждаеши икѸса мѸжеска не познавши; * кѡкѡ же питаеши, дѡо мѣти, * податела коистиннѸ млека, * и питателя всєѡ тварн;

Пѣснь и. Ірѡсз:

Црѡ нѣнагѡ, * єгѡже поѡтз вѡн аггльстїн, * хвалиѣте и превозносиѣте во всѡ вѣки.

Црѡ нѣсє и земли воплоѣла єси, вѣе, * ѡ дѡственнхз кровей твоихз баграницѸ плѡти ємѸ исткавши, * и гѡкѡ млнца ѡ сосцѸ твоєю того млекопитавши: * истиннаго вѣа и члѡвѣка, * хвалимаго и превозносимаго во всѡ вѣки.

Црїце наша превлѡла и застѸпнице, * пресѣла мѣти гѡа вѡшннхз силз, * сз ннми молн єгѡ*⁹⁹ прилѣжнѡ: * мнрз мнровн даровѡти, * плодѡсїе земли [нашей],*¹⁰⁰ * и всѣмз намз здравїе и спсєніе, * да хвалимз и превозносимз єгѡ во всѡ вѣки.

Црѣтво и гѡство дарѡвѡ тевѣ, вѣе мрїе, єнз твоѡи и вѣз, * црѣтвѡеши бо сз ннмз вѣчнѡ, * и стрѡиши и покрываеши люди [твоѡ],*¹⁰¹ * икѸплєнныа єгѡ ѿтнѡю кровїю: * иже славаѣтз многолѣтѡе йма твоє, * [и сз вѣрою поклоняѡтсѡ чѸдотворномѸ твоємѸ ѡбразѸ,

⁹⁹* или: того.

¹⁰⁰* наш додатак.

¹⁰¹* наш додатак.

млекопитательнице,]*¹⁰² * хвалѡце ѡ превозносаѡце прославльшаго тѡ гдѡ
во вѣки.

*Блговѣрный ѡ хрѣтолюбивый (на)родъ нашъ сѣрвскїй,*¹⁰³ * ѡчество
наше, * горѡ сїю ѡ ѡбїтель нашѡ сѣдѡю, * сохранѡ ѡ соблюдѡ, влѡцѣ, въ
долготѡ днїй, * невредїмы[ми] ѡ всѡкагѡ зла: * ѡ вознесѡ родъ*¹⁰⁴
хрѣтїанскїй надъ ѡзыки невѣрными, * да поѣмъ твоѡ мѣрнее застѡплѣнїе, *
ѡ хвалїмъ ѡ превозносїмъ хрѣтѡ во всѡ вѣки.*¹⁰⁵

Иѡз канѡнъ:

Ѣдїна нетлѣннѡ раждаѣши, * Ѣдїна доиши млѡнца безъ брака, * Ѣдїна
создѡтелѡ твоегѡ раждаѣши ѡ влѡкѡ, * ѡце ѡ мѣи ѡ рава: * тѡ, мѣи дѡво,
* поѣмъ во вѣки.

Бѣа какѡ на рѡкѡ нѡсиши, рѡцї; * ѡ какѡ доиши всѡчрескаѡ рѡкою
содержѡщаго, * ѡ дѡво всеблѣженнаѡ; * ѡзѡ, рѣчѣ, чїстѡ пребывѡю ѡ по
рѡжѣтѡвѣ: * хрѣтѡ бѣа рѡждаши, * ѡдѡмовъ долгѡ ѡ прамѣрнїй ѡѣмши.

Блгвїмъ ѡца, ѡ сїа, ѡ сѣагѡ дѡа, гдѡ.

Ложеснѡ слѡво прїѡла Ѣсї, * всѡ носѡщаго носїла Ѣсї, * [(ѡ)] млеко́мъ
питѡла Ѣсї,]*¹⁰⁶ * мѡнїемъ питѡющаго вселѣннѡю сїю, Ѣтаѡ. * Ѣмѡже
поѣмъ: * гдѡ поїтѣ дѡѡла, * ѡ превозносїтѣ во всѡ вѣки. **И ѡнѣ:**

Слѡнце повѣдїѡ твоею свѣтлостїю, мрїе, * тѡ во свѣтїлы нѡво
ѡукрасившаго рѡкама ѡбѡла Ѣсї, * ѡ ѡ твоѡю соцѡ питѡла Ѣсї.

Пѣснь д. Ірмѡсъ:

Воїстиннѡ вѡцѡ, * тѡ ѡсповѣдѡемъ, * сїсѣннїи твоѡю, * дѡво Ѣтаѡ, * ѡ
безплѡтными лїки * тѡ велїчѡюще.

¹⁰²* додѡто према тексту у рускїм „Зеленїм мїнеїма“.

¹⁰³* у тексту са “Ортлиба”: Црѡ нашегѡ правослѡвнаго.

¹⁰⁴* или: рѡгѡ.

¹⁰⁵* у рускїм „Зеленїм мїнеїма“ уместѡ овог, дѡт други трѡпар: Црѡ нѣнагѡ безплѡтнѡмъ слѡгнѡ ѡужасѣтѡ,
вѡѡ, тѡннѡ твоеѡ глѡбннѡ, * вѡсѡ же смѡцѡлетѡ твоѡ ѡкѡна, ѡменѡема млекопитѡтельннѡ, * Ѣнѡже мѡ
клѡнѡемѡ, * чтѡцѣ тѡ, вѡїю мѣрѡ.

¹⁰⁶* додѡто према тексту у сѡвременїм рускїм издаѡнїма, а у рускїм „Зеленїм мїнеїма“ изѡставѡено.

Воистинну никтоже, притекаѣи къ тебе млтвенноу, * тоць ѿ тебе исходитъ, пречтаѣ бце дѣо, * всѣхъ [бо]*¹⁰⁷ ты милуеш и оуцедраѣши, ѣкѣ любовлгоудробнаа мѣи, * [млекопитательнице еѣа нашегѣ]. *¹⁰⁸ * тѣмже, вси роди земни, * блгодѣрнѣ тѣ величѣемъ.

Воистинну залогъ блгтнй, еѣа и чудотворнаа икона твоѣ, * гвѣса бце, [млекопитательнице]*¹⁰⁹ преблгѣа: * на нѣже взирающе, * сѣаніе бжїей блгти въ дшѣы нашѣ невѣдимѣ прїемлемъ, * и по долгу пѣсньми хвалѣбными * тѣ величѣемъ.

Воистинну цѣитъ и покрѣвѣ ѡбѣтели нашей, * еѣа икона твоѣ дадеѣа, * преблгѣа дѣо, [млекопитательнице,]*¹¹⁰ * сѣо оубо съ любовію ѡбѣмлюще, * срѣземъ и оустѣи цѣлѣемъ, * и тѣ, блгодѣтельницѣ нашѣ, * непрестѣннѣ величѣемъ.

Воистинну всѣхъ стѣхъ вышши еси, бце дѣо, * рѣдшаа еѣѣшѣе слово, * и млекопитѣваа, ѣкѣ млнца, воплощеннагѣ бга: * насъ рѣди члѣѣка бѣваа, * да и збѣвѣтъ падшїи рѣдъ члѣѣческїи ѿ погѣбели вѣчныа. * тѣмже тѣ, ѣкѣ вѣнѣвницѣ еѣенїа нашегѣ, * немѣлчнѣ величѣемъ.

Иѣз канѣнѣ:

Дѣвѣ, прѣѣцѣ твоѣ, * воспѣ тѣ древле, дѣо бѣоневѣсто, * дѣерѣ глѣола тѣ црѣ хрѣта. * еѣоже и родѣвшн, * мѣрѣкн млнца пѣтѣла еси.

Ѧ чѣдо сладчѣйшѣе! * кѣкѣ пѣтѣю тѣ, пѣтѣющѣго [всѣкое дѣхѣнїе];*¹¹¹ * кѣкѣ держѣ тѣ, держѣющѣго всѣ мѣнїемъ; * кѣкѣ же пеленѣмн повѣю, повѣвѣющѣго всѣо зѣмлю мглою; * вопїѣше всѣчѣтаѣ влчца, * ѣже непрестѣннѣ величѣемъ. **Глѣва:**

^{107*} додѣто прѣма тексту у руским „Зеленим минѣѣима“.

^{108*} додѣто прѣма тексту у руским „Зеленим минѣѣима“.

^{109*} додѣто прѣма тексту у руским „Зеленим минѣѣима“.

^{110*} додѣто прѣма тексту у руским „Зеленим минѣѣима“.

^{111*} наш додѣтак. Или: всѣю / всѣкѣю тѣварѣ.

Носиши всѧ носѧщаго, * ѿ млеко́мъ пита́еши всѣмъ пи́щю [по]даю́щаго:
* вѣліе ѿ стра́шное, ѡже па́че о́умѧ, твоѡ тѧнство, * ковче́же ѿтѧго
сїе́нїѧ,^{*112} дѡ вѣце. * тѣмже тѧ всѧ оубѣ́жѧемъ. **И ны́нѣ:**

Возвыси ро́гъ бѣгоѿтѣ́выхъ, * ѿ ннзложѧ вѣрварѡвъ шатѧнїѧ,
бѣгородѣ́тельнице, * невоборѧмъ сїсаю́щи сїе стѧдо твоѡ, * въ не́мже
вѣлікоѡ твоѡ ѧма ѿ многосла́вноѡ, * вѣрнѡ вѣлнѧетсѧ.

Свѣтѣ́ленъ, глѧсъ дѣ:

Преѿтѧго ѡбраза твоѡгѡ ѧвлѣнїе, мѣнѣ вѣжїѧ, прѧзднѣемъ свѣтлѡ, *
ѧбо въ не́мъ позна́емъ знѧменїе твоѡгѡ къ нѧмъ бѣговоленїѧ, пребѣ́гѧ:
* покрывѧеши ѿ сїса́еши на тѧ оубѡва́ющыѧ, * вѣце вѣсѣ́тѧ ѿ
ненскѡсѡбра́чнѧ. **[Два́жды.]**

На хвалѣ́техъ, стѣхѣры [на дѣ], глѧсъ ѧ.

По: ѡ, прѣсла́внаго чѡдѣсе:

ѡ, прѣсла́внаго чѡдѣсе! * вѣліѧ рѧдость сѣтѣ́н горѣ ѧдѡнстѣ́н свѣше
дарѡва́сѧ, * сѣтѧ ѿ бѣтѣн прнѣѧстнѧ ѧкѡна твоѡ, вѣце, *
[млекопнѣтѣ́льница ѧменѣемаѧ,]^{*113} * ѡ ѧѣрѧма къ неѧ прннесѣсѧ,^{*114} *
бѣгоѿтѣ́ю во оубѣрѡдѣнїе * ѿ вѣрнѡмъ во сїсѣнїе. * [тѣмже,]^{*115} * ѡ ѡже
прннесѣнїѧ^{*116} рѧдѡющѣсѧ, * тѣвѣ, вѣчце, мо́лнмѧ: * сїсѧ дѡшы нѧшѧ,
ѧкѡ мѣрѧ. **[Два́жды.]**

ѡ, *прѣсла́внаго чѡдѣсе!^{*117} * дѣвнѡй сѣнѣтель сѧвѧ, залѡгъ мѣтѣн
твоѡхъ, * ѧкѡнѡ твоѡ сѣдѡ, вѣце [млекопнѣтѣ́льнице],^{*118} * ѡ
ѧѣрѧма прнносѣтѧ, * ѿ всѧ ны прнзѡвѧетѧ бѣгоговѣ́ннѡ ѡ прѡклѡнѣтнѧ.
* сѣгѡ рѧдн, (сѧ) любѡвѣю къ неѧ прнпѧдѡюще, * мо́лѣвнѡ тѣвѣ вѡпѣмъ: *
ѡ вѣдѧ ѧзѡвѧн нѧсѧ, вѣчце, * ѿ сїсѧ дѡшы нѧшѧ, ѧкѡ мѣрѧ.

^{112*} измењено према сличнѡм мѣстѡм у новѡм рускѡм издањѡм, а у текстѡ у рускѡм „Зелѣнѡм мнѣѡѡм“: сїе́нѣтѧ.

^{113*} додѧто према текстѡ у рускѡм „Зелѣнѡм мнѣѡѡм“.

^{114*} у рускѡм „Зелѣнѡм мнѣѡѡм“: прннесѣннѧ.

^{115*} додѧто према текстѡ у рускѡм „Зелѣнѡм мнѣѡѡм“.

^{116*} у рускѡм „Зелѣнѡм мнѣѡѡм“: ѡ прннесѣнїѧ тѡѡ.

^{117*} у рускѡм „Зелѣнѡм мнѣѡѡм“: рѧдѡстѣн ненѣрѡвѣ́емѧ. Мѣсто дрѡге ѧ теѣе стѣхѣре замѣњено.

^{118*} додѧто према текстѡ у рускѡм „Зелѣнѡм мнѣѡѡм“.

Ѡ, преслѣвнаго чѸдесе! * истѠчникъ исцѣленій намъ днесь гависа, *
 икѠна твоѧ многочѸдеинаа, бѣе, * [млекопитательница
 именуемаа,]*119 * ѿюже спѧа Ѡбитель великаго * во спѧителехъ сѧквы*120
 дѸбнѡ ѡбогатиа, * и чѸдесъ твоихъ блѧтїю прославиа. * сїю оубо
 бѧолѣпнымъ поклоненїемъ чествѸемъ, * и со оумленїемъ тебѣ копїемъ: *
 правослѣвіе оутверди въ насъ непоколебимъ,*121 влчце, * и спси души
 наша, гакъ мѧрда. **Глава, и нынѣ, гласъ ѿ:**

Блжнмъ тѧ всїи рѠди бѣе, * гакъ радости веѧ ны исполниа сїи, *
 гавленїемъ чѸдотворнымъ твоєѧ икѠны [млекопитательницы],*122 * и
 дарованїемъ многихъ ѡ неѧ исцѣленій: * души бо и тѣлесѧ врачѸеши, * и
 ѡ всѧкихъ бѣдѧ избавляеши, * чѧнаго Ѡбраза твоего ѡсѣненїемъ, *
 ѿмѸже днесь поклонѧющеа, * оутѣрднѡ молимъ тѧ: * сподоби, влчце,
 твоѧ рабы, * въ бѸдущемъ вѣцѣ избранныхъ радости, * [и въ
 настоѧщемъ житїи великіѧ твоеѧ млѧти].*123

Тѧже словеслѠвіе великое, и ѡпѸетъ.

Ⲅ Ⲅ Ⲅ . *124

Блжнна, пѣснь г-ѧ и ѿ-ѧ на ѿ.

Прокїменъ, [пѣснь бѣы,] гласъ г:

**Величнѧ душа моѧ гѧа, * и возрадоваасѧ дѸхъ мой ѡ вѣѣ спсѣ
 моѣмъ.*125**

**Стїхъ: Гакъ призрѣ на смнренїе рабы своеѧ, * се бо ѡ нынѣ оублжѧтъ
 мѧ всїи рѠди.*126**

119* додато према тексту у руским „Зеленим минејима“.

120* у руским „Зеленим минејима“: во прѠоцѣхъ илїи.

121* у руским „Зеленим минејима“: непоколеблемѡ.

122* додато према тексту у руским „Зеленим минејима“.

123* додато према тексту у руским „Зеленим минејима“.

124* у руским „Зеленим минејима“ само: **На литѸргїи сѧжба бѣы.**

125* Лк. 1,46 и 47.

126* Лк. 1,48.

Иплз кз фїліппиіѣмз, зачало їм.*127

Брѣтїе, [ѣ] сїе бо да мѣдрствуетса вх вѣсх, ѣже и во хрѣтѣ иїсѣ, [ѣ] иже во образѣ вѣїи сый, не восхищенїемз непцевѣ вѣити равенз бѣѣ. [ѣ] Но себе оумѣлнлз,*128 зрѣкз раба прїимз, вх подобїи члвчестѣмз бѣвх и образомз ѡберѣтеса їакоже члвчкз. [и] Смирїлз себе, послѣшливх бѣвх даже до смѣрти, смѣрти же крѣтнм. [ѣ] Тѣмже и бѣѣ ѣгò превознесѣ, и даровѣ ѣмѣ има, ѣже пѣче всѣкагѡ имене: [ѣ] Да ѡ имени иїсовѣ всѣко колѣно поклонїтса, нѣннхз, и земннхз, и пренсподннхз: [ѣ] И всѣкз ѡзвѣкз исповѣсть їакѡ гдѣ иїсх хрѣтосх, вх слѣвѣ бѣа ѡцѣ.

Илнлѣа, глѣсх и.

[Стїхз:] Слѣши, дщї, и вїждь, / и приклонї оѣхо твое.*129

Стїхз: Лицѣ твоемѣ помѡлатса / богѣтїи людстїи.*130

Еѣлїе ѡ лѣкн, зачало нд.*131

Бо врема ѡно, внїде иїсх [и] вх вѣсь нѣкѣю: женѣ же нѣкла именемз мѣрда прїѣтх ѣгò вх дѡмз своѣ. [ѣ,ѣ] И сестрѣ ѣї бѣ нарицѣема мѣрїа, їаже и сѣдши при ногѣ иїсовѣ слѣшаше слѡво ѣгѡ. [ѣ] Мѣрда же мѡлваше ѡ мнѡзѣ слѣжѣѣ, стѣвшн же речѣ: гдѣ, не брежѣши ли, їакѡ сестрѣ моѣ ѣдннѣ мѣ ѡстѣвн слѣжїтн; рцѣ оѣбо ѣї, да мнѣ помѡжетх. [ѣ,ѣ] ѡвѣщѣвх же иїсх, речѣ ѣї: мѣрдо, мѣрдо, печѣшнса, и мѡлвнши ѡ мнѡзѣ. [ѣ,ѣ] Едннѣ же ѣсть на потрѣвѣ: мѣрїа же блѣгѣю чѣстѣ и збрѣ, їаже не ѡнѣметса ѡ нѣл.

Причѣстѣнз:

Чѣшѣ спїсѣнїа прїимѣ, и има гдѣне призовѣ.*132

[Конѣцз, и бѣѣ слава.]

127* Флп. зач. 240 (гл.2,5 – 11). Текст Апостола се не даје у кориштеним изворницима.

128* или: истоцилз.

129* Пс. 44,11.

130* Пс. 44,13.

131* Лк. зач. 54 (гл. 10,38 – 42). Текст Јеванђеља се не даје у кориштеним изворницима.

132* Пс. 115,4.

Їкоуз вѣ.

Вѣдѣмъ члѣвѣческѣи прѣвосходитѣ вѣліе тѣнствѣ въплѣщеніѣ ѿ тебѣ, вѣѣ, ѣдѣнаго ѿ трѣци, хрѣта живнѣдавца, ѣгоже ни ѣггѣли нѣнѣи постѣгнѣти мѣгѣтъ: мы же земнѣи и пѣрстѣи, непѣстѣжѣимѣ днѣвѣцѣсѣ, и крѣйнѣе снѣсѣхѣдѣніе влѣчнѣ прославлѣюще, тебѣ сѣвѣжѣнѣнѣицѣ тѣнствѣ и мѣкопѣтѣнѣнѣицѣ жѣзѣнѣ нашѣсѣ, бѣгѣѣмѣлѣннѣ гѣгѣлемъ: **Рѣдѣсѣсѣ,** іѣвѣкѣма и ѣннѣ прѣзѣвѣніе сѣѣѣ: **рѣдѣсѣсѣ,** непѣднѣыѣ оѣтрѣбы пѣдѣзѣ бѣѣдарѣвѣннѣи. **рѣдѣсѣсѣ,** въ зачѣтѣи тѣвѣѣмъ чѣдѣсѣи прославлѣннѣа: **рѣдѣсѣсѣ,** въ рѣждѣнѣи тѣвѣѣмъ бѣгѣтѣю вѣжѣію ѣсѣнѣннѣа. **рѣдѣсѣсѣ,** въ бѣгѣвѣщѣнѣи тѣвѣѣмъ сѣнѣрѣніе сѣѣѣ показѣвѣша: **рѣдѣсѣсѣ,** дѣствѣ и мѣтрѣтѣвѣ прѣчѣднѣ въ сѣвѣ сѣчѣтѣвѣша. **рѣдѣсѣсѣ,** сѣсѣнѣтѣлѣ мѣрѣ нетѣлѣннѣ рѣждѣша: **рѣдѣсѣсѣ,** іѣкѣ мѣнца сѣѣѣ¹³⁴ мѣкопѣтѣвѣша. **рѣдѣсѣсѣ,** вѣліе всѣлѣннѣыѣ чѣдѣ: **рѣдѣсѣсѣ,** непѣстѣжѣимаѣ кѣ разѣмѣнѣію тѣннѣо. **рѣдѣсѣсѣ,** кѣвѣтѣ ѣсѣщѣннѣи вѣжѣтѣвѣ: **рѣдѣсѣсѣ,** сѣѣлѣ сѣѣыѣхъ бѣльшаѣ. **Рѣдѣсѣсѣ,** бѣгѣтѣнѣа вѣѣ дѣѣѣ, мѣкопѣтѣнѣнѣицѣ сѣсѣ дѣшѣ нашѣнѣхъ.

Вѣндѣкѣ гѣ.

Вѣла вѣшнѣагѣ ѣсѣнѣи тѣа, мѣрѣ бѣгонѣвѣстѣнѣа, и дѣхъ сѣѣыѣи найѣ на тѣа сѣ бѣгѣвѣщѣнѣемъ ѣрѣхѣгѣловѣмъ, ѣмѣже сѣнѣрнѣнѣмѣдрѣннѣ вѣнѣмѣющѣи, зачѣлѣ ѣсѣи въ оѣтрѣбѣ тѣвѣѣи прѣдѣвѣчнѣагѣ бѣа, и іѣвѣлѣсѣ ѣсѣи пѣлѣтѣа прѣдѣкрѣшѣннѣа въплѣтѣвѣшагѣсѣа сѣѣѣа, ѣмѣже іѣкѣ тѣвѣѣрѣцѣ и сѣзѣдѣтѣлю нашѣмъ, вѣрнѣннѣи оѣстѣи вѣпѣемъ: **Ѧлѣнѣдѣіа.**

Їкоуз гѣ.

Вѣдѣмъ живнѣи лѣѣѣѣ вѣлію кѣ лѣдѣемъ, и сѣвѣплѣннѣмъ чѣтнѣю крѣѣію сѣа тѣвѣѣгѣѣ и бѣа, влѣчѣ прѣвѣлѣгѣа, прѣѣлѣ ѣсѣи ѿ нѣгѣѣ влѣствѣ сѣтрѣнѣти и покрѣвѣтѣи рѣдѣ хрѣтѣіанскѣи, ѣмѣже въ оѣтѣшѣніе и цѣлѣвѣдѣ, іѣкѣнѣ тѣвѣѣѣ сѣѣѣю мѣтѣнѣв[н]ѣа дарѣѣла ѣсѣи, чѣдѣсѣ бѣгѣтѣю прославлѣннѣю въ всѣлѣннѣѣи. ѣ сѣмъ бѣгѣдарѣѣцѣ тѣа, іѣкѣ бѣгѣдѣтѣлѣннѣцѣ нашѣ, сѣцѣ тебѣ зѣѣемъ: **Рѣдѣсѣсѣ,** свѣзѣдѣ прѣсѣвѣтѣлаѣ, іѣвѣлѣющѣа намъ сѣнѣцѣ прѣѣвѣды:

¹³⁴* у изворнику: ѣгѣѣ.

радѸиѧ, ѡдѣяннаѧ въ вѸголѣпнѸю ризѸ мѡрдїѧ и щедрѸтѸ. радѸиѧ, прїемшаѧ власть превыше всѧкїѧ власти: радѸиѧ, получившаѧ велїе дерзновѣнїе къ снѸ твоемѸ и бѸгѸ. радѸиѧ, вынѸ ходатайствѸющаѧ предъ нїмѸ за родѸ хрїтїанскїй: радѸиѧ, присноумоляющаѧ ѿгдѸ за людскѧ согрѣшѣнїѧ. радѸиѧ, скорѧѧ нѧша помощнице: радѸиѧ, мѡтїивѧѧ нѧша заступнице. радѸиѧ, грѣшныхъ спорѸчнице: радѸиѧ, вѣдствѸющихъ и збѧвительнице. радѸиѧ, ѡрадо нѧша пресѸтѧѧ: радѸиѧ, надеждо нѧша всебѡгѧѧ. **Р**адѸиѧ, блѡтїнаѧ вѣѣ дѡ, млекопитательнице сїѧ дѸшѸ нѧшнѸхъ.

Кондакъ ѿ.

Врею недоумѣнїѧ и радости содержїмь, первосѸтитель сербскїй сѧвва, блѡгоговѣннѸ прїѧтѸ чѸдотвѸрнѸю ікѸнѸ твоѸ млекопитательницѸ, вѣѣ дѡ, ѡ рѸкъ прѣвнѸхъ ѸцѣвѸ великїѧ лѡвры великагѸ во Ѹцѣхъ сѧввы ѡсѣннагѸ, по ѿгѸже за вѣѸтѸ ікѸна сїѧ ѡ нїхъ ѿмѸ даровѧѧ, и блѡдарнѸ славлѧше многопѣтѸе и мѧ твоѸ, зовѧ рѸждашемѸѧ ѡ тебѣ, хрїтѸ бѸгѸ: **А**ллилуїѧ.

Їкосъ ѿ.

Влышавше иноцы сѸбѧ горы ѡдѸнскїѧ, ѧкѸ чѸдотвѸрнаѧ ікѸна твоѧ млекопитательница, вѣѣ вѡчце, ѡ іерѡлїма къ нїмѸ градѣтѸ, съ радѸстїю и блѡгоговѣнїемѸ текѸша въ срѣѸтенїе ѿ, и Ѹзрѣвше ю рѸкама сѸтїтелѧ сѧввы носїмѸю, ѸсерднѸ ѿи поклонѧхѸѧ, и съ веселїемѸ дѸховнымѸ сїце тебѣ вопїѧхѸ: **Р**адѸиѧ радѸстѣ нѧша сѸтѧѧ: радѸиѧ Ѹтѣшительнице нѧша блѡгѧѧ. радѸиѧ, горѸ ѡдѸнскѸю въ жребїи себѣ и збѧвшаѧ: радѸиѧ, ікѸны твоѧ чѸдотвѸрныѧ въ ней Ѹмножнѧша. радѸиѧ, ѡ іерѡлїма нѸвое Ѹтѣшѣнїе нѧмѸ въ ікѸнѣ твоѸей сѸтѣи ннзпослѧвшаѧ: радѸиѧ, Ѹною Ѹвїтель хиландѧрскѸю ѡ блѡгодѣтельствовакшаѧ. радѸиѧ, странствїѧ нѧшегѸ тїхѸе прнѣѣжнице: радѸиѧ, сїсѣнїѧ нѧшегѸ небѸрное пристѧнице. радѸиѧ, инокѸвъ покровїтельнице: радѸиѧ, пѸстынножїтелей посѣтїтельнице. радѸиѧ, ѡшельникѸвъ советѣднице: радѸиѧ, затѸвѸрникѸвъ Ѹкрѣпїтельнице. **Р**адѸиѧ, блѡтїнаѧ вѣѣ дѡ, млекопитательнице сїѧ дѸшѸ нѧшнѸхъ.

И́козъ ѿ.

Возсияла сѣи лѣчiami предѣвныхъ чюдесъ, бже дѣо, ѿ иконы твоеѧ сѣиѧ: не токмо *вз карейстѣи тѣпикѣрницѣ сѣиѧ славы на аѣвѣ,^{*137} но и вз русси, и дѣже она принесѣла ѿ бѣгоговѣйнаго инока игнатѣа, на бѣгѣю потребѣ обѣтели сѣиѧ, и множество исцѣленѣи источи недѣжнымъ, ѡ нихже бѣгодарѣце тѣ, цѣлительницѣ бѣгѣю, хвалѣннѣ тебѣ зовѣмъ: **Р**адѣи, ѿ горнихъ висѣтъ вѣѣхъ насъ мѣрнею любѣвѣю твоею назирѣюща: радѣи, юдѣль земнѣю многокѣрнѣю бѣгодѣлнѣи твоѣи пощѣщающа. радѣи, старѣца смиреннаго и безкнѣжнаго къ прославленѣю иконы твоеѧ сѣиѧ избравша: радѣи, чрезъ него многѣа мѣти твоѣа людемъ проявѣша. радѣи, не токмо на аѣвѣ, но и вз русси чюдесѣи иконы твоеѧ прославлѣша: радѣи, немалѣе время тамъ иконѣ твоеѣи пребѣти бѣговоливша. радѣи, вз сирѣтѣи ѿ неѧ обѣтель твоѣю неустѣавѣша: радѣи, иконѣ твоеѧ вз нѣо мѣтивнѣо возвратѣвша. радѣи, лицезрѣнѣемъ чДОТВОРНАГО ОБРАЗА ТВОЕГО ДО НЫНѣ НАСЪ ОУЩѣШАЮЩА: радѣи, сѣиѧмъ ѡщѣненѣемъ ѿ всѣкнхъ бѣдъ насъ сѣиѣюща. радѣи, цѣрке хрѣтѣовѣи сѣиѣюща лѣпото: радѣи, хрѣтѣанъ православнохъ крѣпкое оупѣванѣе. **Р**адѣи, бѣгѣнна бже дѣо, млекопитѣтельнице сѣиѧ дѣшъ нашихъ.

Конѣкъ ѿ.

Вотѣчимъ намъ, вѣчѣе, бѣгоговѣиннѣо лобызѣти чДОТВОРНЫИ ОБРАЗЪ ТВОИ, не возбранѣи намъ сѣи грѣхѣвъ ради нашихъ, всѣбѣгѣа, но сѣице и недостѣиныхъ сѣи любѣвѣю прѣимнѣи и бѣгѣи, и всѣа прощѣнѣа наша вз бѣго испѣлни: вѣмы бо, цѣрѣце, мѣрдѣе твоѣе неисчѣтноѣ, и сѣиѧ ради со оупѣванѣемъ бѣгѣимъ, къ тебѣ припадаемъ и славаѣе чДеса твоѣа, поѣмъ бѣгѣ: **А**ллилуѣа.

^{137*} у изворнику: вз обѣтели сѣиѧ иконѣ на аѣвѣ.

Їкосъ ѿ.

Дѣвѣ преслѣвила ѣси чдесѣи ѿкѣнѣ твоѣ, млекопитѣтельница ѿменѣемѣю, вѣѣ дѣво, на нѣйже красотѣ твоѣ дѣствѣннѣю созерцѣюще, ѿ рѣкѣма твоѣма держѣмаго, краснѣйшаго пѣче сынѣвѣ члѣвѣческѣхѣ, вѣгомѣнца ѿисѣ вѣдѣще, кѣ славослѣвѣю твоѣмѣ възвѣждаѣемѣ, ѿ сѣще тебѣ зовѣмѣ: **Р**ѣдѣнѣ, дѣства цѣѣте нѣвѣдѣемѣй: рѣдѣнѣ, мѣтрѣй славо ѿ похвалѣ: рѣдѣнѣ, мѣроположнѣце вѣлѣгодѣхѣнѣа хрѣтѣова: рѣдѣнѣ, алакѣстрѣ врачѣвѣнѣа, на всѣкѣхѣ нѣдѣгѣхѣ врачѣствѣо содержѣи: рѣдѣнѣ, свѣтѣноснаѣ пѣлѣтѣо сѣѣйшагѣо слѣва: рѣдѣнѣ, прѣдкраснѣннаѣ лѣжнѣце црѣа црѣей. рѣдѣнѣ, горѣ сѣтѣа, снѣтѣемѣ вѣжѣимѣ преслѣвленнаѣ: рѣдѣнѣ, вѣзлатѣа сѣтѣмно мѣннѣ вѣжѣтѣвеннѣа. рѣдѣнѣ, клѣщѣ тѣанствѣннаѣ: рѣдѣнѣ, кѣпинѣо нѣспѣлѣмаѣ. рѣдѣнѣ, глѣбнѣо нѣдѣдобозрѣмаѣ: рѣдѣнѣ, нѣвѣстѣо нѣнѣвѣстѣннаѣ. **Р**ѣдѣнѣ, вѣлѣтѣнаѣ вѣѣ дѣво, млекопитѣтельница сѣисѣ дѣшѣхѣ нѣашнѣхѣ.

Конѣакѣ ѿ.

Дтрѣанствѣе нѣашѣ земнѣе, многѣскѣрѣвноѣ ѿ многѣмѣтѣжноѣ, оѣслаждѣешнѣ нѣамѣ, влѣцѣ, ѿкѣноѣю твоѣѣо сѣтѣо, на нѣйже вѣзрѣюще сѣ вѣѣроѣ ѿ любѣвѣю, оѣвѣрѣемѣ, ѿкѣ ѿмѣмѣ тѣа на нѣсѣи мѣтрѣ ѿ покровѣтельнѣцѣ вѣсѣлѣгѣю, прѣноготѣовѣю помѣгѣтнѣ нѣамѣ вѣ жѣзнѣ, вѣ смѣртнѣ ѿ по смѣртнѣ: ѿ сѣмѣ рѣдѣющеѣ ѿ вѣлѣгодарѣще тѣа ѿ глѣбннѣ дѣшнѣ, вѣпѣемѣ создѣатѣлю нѣашѣмѣ: **А**ллѣлѣѣа.

Їкосъ ѿ.

Дѣсѣ мѣрѣ хрѣтѣянскѣй славитѣ прѣвлѣвѣнноѣ ѿмѣ твоѣ, мѣрѣе вѣѣ, ѿ всѣкомѣ вѣѣрномѣ сладоствѣнѣ ѿ оѣтѣшнѣтѣльнѣмѣ ѣстѣ вѣзрѣтнѣ на прѣѣтѣю твоѣо ѿкѣнѣ, ѿ нѣа же ѿвѣкѣла ѣси ѿвлѣтнѣ мнѣгѣа мѣтнѣ*¹³⁸ ѿ чдесѣа вѣдѣствѣющеѣмѣ ѿ болѣщеѣмѣ члѣвѣкѣмѣ. сѣгѣо рѣднѣ ѿ мѣ смѣрѣннѣнѣ, чдѣотѣвѣорномѣ оѣбразѣ твоѣмѣ вѣлѣговѣйнѣмѣ поклѣнѣемѣ, влѣцѣ вѣсѣлѣгѣа, ѿ сѣ любѣвѣю сѣще тебѣ зовѣмѣ: **Р**ѣдѣнѣ, хѣрѣвѣмѣ прѣвѣшыѣющеѣа ѿ сѣрафѣмѣ прѣвосхѣдѣщеѣа сѣостѣю ѿ чѣтѣтѣо: рѣдѣнѣ, нѣо

138* мѣлѣстнѣ.

и зѣмлю во ѣдино совокуплѣшаа пѣти тебѣ и рождемѣса ѿ тебѣ немолчныѦ хвалы. радѣса, свѣще недгасимаа, вѣсь мѣрз сѣннемз славы твоеѦ ѡзарѣвшаа: радѣса, млтвеннице блгопрѣтнаа ко хрѣту бгу за люди, искѣплѣнныѦ ѣтною ѣгѡ кровѣю. радѣса, райскихз дверей ѿверженіе: радѣса, грѣшникѡвз кающихса из бгомз примрѣніе. радѣса, источниче бжтвенный, водѣ жнзни намз источивый: радѣса, хлѣба шедшагѡ из нѣсз, трапѣзо пресѣтаа. Радѣса нѣво неураннаа, класз сѣснтельный мѣрѣ израстнѣвшаа: радѣса, лозѡ блгвеннаа, гроздз сѣый плодопрнѣсшаа. радѣса, чаше драгаа, вз нѣнже насз ради оуготоваса плѡть и кровь хрѣтова: радѣса, покрѡве шнршнй ѡблака, нмже покрываютьса мнози. Радѣса, блгтнаа бѣе дѣо, млекопитательнице сѣса дѣшз нашнхз.

Кондакъ дѣ.

Бсѣкѣ похвалѣ превоходнтз слава твоѦ, преблгвеннаа и препрославленнаа мѣи*¹³⁹ гда нашегѡ: недоумѣвають и оумове безплѡтннн пѣти тѣ по достоѡннѡ, пѣче же намз земнымз и прѣрстнымз сѣе недѡбно ѣсть: но любѡвѣю твоею побѣждаѣми, дерзѡемз приносѣти тебѣ смиренное пѣніе, хвалы и блгодарѣннѡ за премногѡю млть твоѡ кз родѣ члвчеческомѣ, ѣгоже возлюбѣла ѣси, и ѣмѣже блготворѣти не пресѣтаѣши, всеблгѡа, и снмз подвнзѡѣши насз блгодарнѡ пѣти бгу: **А**ллилуѣа.

Икосъ дѣ.

Бнтнн сѣмѣдрнн члвчечестнн, не мѡгутз постннгнѣти вѣлію тѣйнѣ твоегѡ прснодѣтѡва, бѣе: какѡ вз ржѣтѡвѣ и по ржѣтѡвѣ дѣа пребыла ѣси; оутѡи во сѣе гдѣ ѿ премѣрыхз мѣра, и вѣрою ѿкрыѣ смнрѣннымз, трепѣщѣщымз словѣсз ѣгѡ, ѿ ннхже православно и неумнѣннѡ прснодѣа бѣти проповѣдѣвшнса. прнмнн оубѡ ѡ сѣмз и наше исповѣданіе вседѣшевное, ѡ мѣи и дѣо, и оукрѣпн насз послѣдовати тебѣ непорѡчнымз жнтіемз и сердѣчною ѣтотѡю, да возмѡжемз неумѣжденнѡ пѣти тебѣ: Радѣса, сѣыхз ѡбнтелей покрѡве и снабдѣніе:

¹³⁹* наша измена, а у изворнику: мѣрь.

радѣса, ѿнокѣмъ и ѿнокѣмъ бѣгое вразумленіе. радѣса, ревнѣющимъ ѿ
цѣломудрїи и ѿтѣ прїснамъ покровительнице: радѣса, дѣствѣнныхъ
полкѣмъ стѣмъ предводительнице. радѣса, ѣдина непорѣчнамъ и добрамъ въ
женѣхъ: радѣса, нетлѣннамъ и неискѣсобрѣннамъ ѿгнца и пѣстыра мѣти.
радѣса, ѿ тебѣ бо радѣстѣ ѿггльскїи собѣрѣ: радѣса, ѿ тебѣ бо
торжестѣстѣ члѣвѣческїи рѣдѣ. радѣса, въ ложеснѣхъ твоѣхъ бѣмъ нетлѣнѣмъ
вмѣстѣвшамъ: радѣса, сегѣмъ ѿкѣмъ млѣнца млекопитѣвшамъ. радѣса, ѿбѣтеле
прекраснамъ дѣмъ стѣмъ: радѣса, тайннице пресѣтѣмъ и ѣдинодѣцнымъ трѣцы.
Радѣса, бѣтѣнамъ вѣѣ дѣо, млекопитѣтельнице стѣмъ дѣшѣмъ нашѣхъ.

Кондѣкъ ї.

Спѣительное прѣбѣжице въ скорбѣхъ и бѣдѣхъ, ѿблѣшисѣ
хрѣтонменѣтымъ людемъ, вѣѣ дѣо, и ѿкѣною твоѣю стѣою
ѿтѣшеніе и поможѣ намъ подаѣши, ѿкѣмъ мѣти всебѣгѣмъ бѣмъ.
тѣмъже поѣмъ чѣдесѣ твоѣмъ, и слакѣмъ неискѣтѣнѣю мѣтѣ твоѣю къ
хрѣтїанскомѣ рѣдѣ, зѣвѣѣ ѿ тебѣ бѣгнѣхъ подѣтелемъ гѣмъ: **Аллилуїа.**

Їкосъ ї.

Стѣна ѣси дѣвамъ, вѣѣ дѣо, и ѿночѣскимъ собѣрѣмъ, твоѣю
хвѣлашисѣ, и на тѣмъ по вѣѣ все ѿповѣніе стѣенѣмъ
возлагѣющимъ, ѿкѣнѣ же твоѣю стѣю бѣгоговѣнѣмъ ѿтѣвѣющимъ:
тебѣ бо дарѣкѣмъ ѿ гѣмъ бѣтѣ всемїрнагѣмъ застѣплѣніѣмъ, и вѣрнѣхъ въ
дѣствѣѣ и ѿтѣ ѿтѣвѣрженіѣмъ. тѣмъже ѿночѣскагѣмъ житїѣмъ рѣчѣтелѣ подѣ
мѣтрнѣи твоѣи покрѣмъ ѿмъ бѣри стѣстѣи прѣбѣгѣютѣ, и бѣготнѣшѣе дѣшѣвное
ѿбѣрѣтѣютѣ, вѣрнѣмъ къ тебѣ вѣзѣкѣющимъ: **Радѣса,** прѣбѣнѣхъ трѣдѣмъ
ходѣтанѣе бѣженнѣгѣмъ ѿпокоѣніѣмъ: радѣса, ѿнокѣмъ бѣгоподвѣзѣющимъ
подѣтельнице вѣчнагѣмъ радѣванїѣмъ. радѣса, въ тайнѣ бѣмъ рабѣтѣющимъ
тайное награженїе: радѣса, ѿношѣи и дѣвѣмъ къ стѣомѣ дѣствѣнномѣ житїѣю
прѣвѣденїе. радѣса, всѣмъ вѣзрастѣмъ вѣрнѣхъ мѣтрнѣгѣмъ бѣгопопѣченїѣмъ
твоѣмъ спѣдѣблѣющимъ: радѣса, невѣрнѣхъ въ вѣрѣ чѣдесѣ твоѣи
ѿбѣрѣтѣющимъ. радѣса, бѣготнѣвѣхъ домѣмъ и семѣстѣмъ бѣтѣенїе:
радѣса, ѿбѣднѣмъ и гѣнѣмъ прѣсноготѣвое застѣплѣніе. радѣса,

ѠБІДАЩИХЪ ВСЕГРОЗНОЕ ѠБЛИЧЕНІЕ: РАДЪИСА, ВРАЖДЮЩИХЪ ЛЮБВЕОБИЛЬНОЕ ПРИМИРЕНІЕ. РАДЪИСА, БЛГТНАА БЦЕ ДБО, МЛЕКОПИТАТЕЛЬНИЦЕ СПСА ДШШХ НАШНХЪ.

Кондакъ ѿ.

ПѢНІЕ ХВАЛБНОЕ ПРИНОСИМЪ ТН, ВСЕПѢТАА ВЛЦЕ, Ѡ ІАВЛЕНІИ ЧѢДОТВОРНЫА ТВОЕѠ ІКѠНЫ, И СВѢТЛА ПРАЗНДЕМЪ ПРАЗДНИКЪ ТВОЙ ВСЕЧТНЫЙ, ВОЗВѢЩАЮЩЕ МЛТИ*¹⁴⁰ ТВОѠ И ЧДЕСА, ИМЖЕ ѠБОГАТИСА ВСѠ ВСЕЛЕННАА. ТЫ ЖЕ ВСЕБЛГАА, САМА НАУЧИ НАСЪ БЛГОПРІАТНУ СЛАВИТИ ТѠ, ДА НЕ ІАВИМСА ПРЕД ТОВОЮ БЕЗѠВѢТНЫ И ИЗЖЕНЕМСА Ѡ ПРЕЧТАГѠ ЛИЦѠ ТВОЕГѠ ІАКѠ НЕДОСТОЙНИИ, НО ДА ПРОСЛАВИМЪ ТѠ СЪ ДОСТОЙНЫМИ, ЗОВШЦЕ БГШ: **І**ЛЛИЛІА.

Ікосъ ѿ.

СВѢТЛЫМИ ЛУЧАМИ ЧДЕСЪ ТВОИХЪ, БЦЕ ВЛЦЕ, БЛГТНУ ѠЗАРЖЕШИ МРАКЪ ГРѢХОВНЫЙ, НАСЪ ѠДЕРЖАЩИИ, И НА СТЕЗЮ СПСЕНІА ПРИВОДИШИ ВЛЖДАЮЩИХЪ ВЪ ДѢВРЕХЪ СТРАСТЕЙ. МОЛИМЪ ОУБО ТѠ, ВСЕБЛГАА, ПРИВЕДИ НАСЪ КЪ ТИХОМУ ПРИСТАНИЩУ БЛГОЧТІВАГѠ И БГОУГОДНАГѠ ЖИТІА, ДА ВЪ МІРѢ ГЛВОЦѢ ПРИНЕСЕМЪ ТН ПѢСНИ ТАКОВЫА: РАДЪИСА, ВЕЛІЧІЕМЪ ЧДЕСЪ ТВОИХЪ ПРЕВОХОДАЩАА РАЗУМЪ ЧЛВЧЕСКІИ: РАДЪИСА, СІАНІЕМЪ СЛАВЫ ТВОЕѠ ОУДИВЛЯЮЩАА ОУМЫ АГГЛЬСЧІИ. РАДЪИСА, НИЗЛАГАЮЩАА ВѢСѠВЪ И ВСЮ ИХЪ ТЕМНЮ СІЛЪ: РАДЪИСА, ПОДВИЖНИКѠВЪ БЛГОЧТІА ОУКРЕПЛЯЮЩАА ВЪ БРАНИ ДУХОВНОЙ СО ВРАГИ НЕВИДИМЫМИ. РАДЪИСА, ВЪ ЧАСЪ КОНЧИНЫ ПОМОГАЮЩАА, ЛЮБѠВЬ И ВѢРШ КЪ ТЕБѢ ИМШЦЫМЪ: РАДЪИСА, НА МЫТАРЕТѠВѠХЪ ВОЗДШНХЪ ЗАСТУПАЮЩАА ТѠ СЛАВЩИХЪ. РАДЪИСА, СДІИ ПРѢНАГѠ ИЗВѢСТНОЕ ОУМОЛЕНІЕ: РАДЪИСА, СТАЖАВШАА КЪ НЕМУ МПРНЕЕ ДЕРЗНОВЕНІЕ. РАДЪИСА, ПРИ КРПѢ СІА ТВОЕГѠ ВСѢХЪ НАСЪ ОУСИНОВІВШАА: РАДЪИСА, БЛГОЧТНУ ВѢРДЮЩИМЪ ВЪ НЕГО МПРЬ ПО БЛГТИ ІАВЛШААСА. РАДЪИСА, Ѡ КОСТОКА ДО ЗАПАДА НЕПРЕСТАННУ СЛАВИМАА: РАДЪИСА, Ѡ АГГЛЪ И ЧЛВЧКЪ ПРЕВОЗНОСИМАА. РАДЪИСА, БЛГТНАА БЦЕ ДБО, МЛЕКОПИТАТЕЛЬНИЦЕ СПСА ДШШХ НАШНХЪ.

¹⁴⁰* МІЛШЕЧН.

Кондакъ ѿ.

Влѣтъ и мѣтъ испрошѣ намъ, всеблѣвенная влѣцѣ, оу сѣа твоегѣ
 хрѣта бѣа, и простѣрши къ немѣ бѣопрѣемныа*¹⁴¹ рѣцѣ твоеи,
 оумолѣ сѣго всѣа ны спсѣти и избѣжити ѿ погнѣблѣи вѣчныа:
 многѣ бо мѣжетъ мѣтѣа твоеѣ мѣрнѣа ко блѣгосѣрдѣю влѣки, и ничтѣже
 невозмѣжно всеблѣвенномѣ предѣ нимъ ходѣтайствѣ твоемѣ, ѿ немѣже
 радѣющеа, поѣмъ трѣединномѣ бѣѣ: **А**лладѣа.

Ўкосъ ѿ.

Воюще преслѣвенная чѣдѣа твоеѣ, вѣѣ дѣо, ѿ икѣны твоеѣ сѣбѣа
 гавлѣннѣа и присноблѣемѣа, хвалѣмъ, славимъ и величѣемъ
 тѣа, возвеличѣвшѣю рѣдъ нашѣ непорѣчною твоею чѣтѣою: тѣ
 же, всеблѣгаѣа, ѿсѣти и спсѣи славащѣа тѣа, и сподѣби насъ причѣстѣники
 бѣити славы нѣбныа, да радѣстѣнѣо тѣбѣ взыкѣемъ: **Р**адѣнѣа, голѣбѣице
 крѣткаѣа и неслобѣнѣа: радѣнѣа, мѣти чѣдолюбѣнѣа. радѣнѣа, ѣгнѣице, ѣгнѣа
 бѣжѣа ко чрѣвѣ твоемѣ оупѣсѣа: радѣнѣа, ѿ сощѣ твоеѣ сѣго
 млекопитѣвшѣа. радѣнѣа, прѣрѣчесѣа свѣтѣлаѣа похвалѣо: радѣнѣа, ѣпѣлѣа
 нечѣлѣнѣа славо. радѣнѣа, мѣтѣнѣкѣвѣа оукрѣплѣнѣе: радѣнѣа, сѣтѣицѣей
 оутѣшѣнѣе. радѣнѣа, прѣбѣнѣхѣа прѣчѣтѣнѣи вѣнѣе: радѣнѣа, прѣбѣнѣхѣа
 неперѣстающѣе оудивлѣнѣе. радѣнѣа, всѣхѣа сѣбѣхѣа присноѣ радѣванѣе: радѣнѣа,
 хрѣтѣанѣа непѣстѣдѣноѣ прѣбѣжѣице. **Р**адѣнѣа, блѣтѣнаѣа вѣѣ дѣо,
 млекопитѣтѣльнѣице спсѣа дѣшѣа нашѣхѣа.

Кондакъ ѿ.

Всѣпѣтѣа мѣти и млекопитѣтѣльнѣице сѣбѣхѣа сѣтѣишагѣо слова!
 нынѣшнѣе наше прѣемши хвалѣбѣноѣ пѣнѣе, предѣ сѣою твоею
 икѣною днѣсѣ приносѣмоѣ, ѿ всѣкѣа своѣодѣи мѣкѣи всѣхѣа
 вѣрѣнѣо тѣа славащѣхѣа, и вопѣющѣхѣа сѣѣ твоемѣ, хрѣтѣ бѣѣ: **А**лладѣа.


Сѣи кондакъ глѣголи трѣжды.

И пакѣи чѣтѣтѣа ѣ-и ѣкосъ: **А**рхѣгѣлѣа гаврѣилѣа:


И пакѣи ѣ-и кондакъ: **В**(о)звѣрѣннѣоѣ воѣвѣдѣѣ:

¹⁴¹* или: бѣопрѣемѣи / бѣопрѣемныа.

И ѿ ѿ-Д ѿ И ѿ ѿ ѿ ѿ :

 пречѣла и преблѣвеннаа, мѣти гдѣ нашего и҆иса хрѣта, пречѣла дѣво, вѣце мрїе, нетлѣннѡ рождаша и млекопитаваша сп҆сїтелеа душѣ нашихѣ, сп҆сѣнїа ради нашего во ѡбѣтїихѣ твоихѣ носїтиса, и ѿ сощѣ твоѣю питаѣтиса и҆звѣлившаго: кѣ тебе ѡакѣ многомощней предстаѣтельницѣ, и бл҆гопрїятней кѣ немѣ млтвенницѣ, приобѣгаемѣ мы грѣшнїи и недостѡннїи, и припадающе кѣ чдотворней и҆кѡнѣ твоѣи оу҆серднѡ молимса: моли бл҆гость ѿгѡ, ѡакѣ да ѡвратиѣтѣ ѡ насѣ гнѣвѣ за безчисленнаа прегрѣшѣнїа наша, ѡбратиѣтѣ насѣ на пѣть покаѣнїа и сп҆сѣнїа. ѡградї млтвами твоими кѣ мирѣ живѡтѣ нашихѣ, и во всемѣ бл҆гомѣ бл҆гое поспѣшенїе и҆спросї, всѣ ѡже кѣ живѡтѣ и бл҆гочїтїю потребаа намѣ дарѡа. и҆збави насѣ ѿ всѣихѣ напѣстей и вѣдѣз и напѣсныхѣ смѣрти предстаѣтельствомѣ твоимѣ ст҆ымѣ, и ѿ всѣхѣ врагѣ виднѡхѣ и невиднѡхѣ защїти. сохрани кѣ мирѣ, здравїи и долгоденствїи бл҆говѣрный и хрѣтолюбивый (на)родѣ нашѣ сѣрбскїи*¹⁴² и всѣи странѣ нашей*¹⁴³ вѣди ѡплѡтѣ твѣрдѣз и оу҆крѣплѣнѣ, ѡакѣ да тїхѡе и безмѡлвное житїе проживемѣ во всѣкомѣ бл҆гочїтїи и чїстѡтѣ, и таѡкѣ кѣ мирѣ временное сїе житїе прешѣдше, кѣ вѣчный достїгнемѣ покой, и҆дѣже да сподѡбимса нѣнагѡ црѣтѣа хрѣта вѣа, славаце ѿгѡ со ѡцѣмѣ и ст҆ымѣ дхѡмѣ, во вѣки вѣкѡвѣ. **И**мїнь.

И ѿ ѿ-Д ѿ И ѿ ѿ ѿ ѿ :

 пребл҆гаа и всецѣдраа мѣти, вѣце дѣво, млекопитаѣтельнице сладчайшагѡ и прелюбѣзнагѡ гдѣ и҆иса! Оу҆слыши насѣ грѣшныхѣ, молащїихса тебе предѣ ст҆ѡю и чдотворною и҆кѡною твоѡю, и многѣства ради грѣхѡвѣ нашихѣ не ѡнимї покрѡва твоегѡ ст҆агѡ ѿ ѡбїтели, кѣ нѣйже знаменьми и чдесѣи прослависа ст҆аа сїа и чдотворнаа и҆кѡна твоа, но соблюди ю твѣрдѣз и непоколеблемѣ ѿ всѣхѣ врагѣ виднѡхѣ и невиднѡхѣ и ѿ всѣхѣ напѣстей и вѣдѣз

^{142*} у изворнику: бл҆гочестїивѣйшаго гдѣа нашего имперѣтора нїколаа алеѣксандровнѣа. Или: сѣрбскїи / русскїи.

^{143*} у изворнику: всемѣ православномѣ црѣтѣа ѿгѡ.

неврѣдѣмъ сохрани. бѣди помощница бѣгѣмъ, бѣгоутии живущимъ и
 добрѣ прѣждающимъ въ ней, и избѣжи насъ ѿ недѣговъ и глада, ѿ
 потопа и оугна, ѿ напрѣсныа смерти и смертоносныа язвы, и ѿ
 всякаго зла. ѿ жени ѿ насъ мысленнаго вола губителя, ищуща
 пожрѣти и во адъ свести души наша, оградѣ насъ ѿ искѣшеній и
 соблазновъ мѣрскихъ, и ѿ развлеченій сѣтвыхъ и душевредныхъ. оутверди
 сѣца наша въ смиренїи, кротости, послушанїи, безмолвїи, воздержанїи,
 терпѣнїи, непаматослѣбїи и любви, ѣже о хрѣте иисѣ гдѣ нашемъ, и во
 всяцѣмъ дѣлѣ блязѣ и подвижцѣхъ иноческихъ оукрепи. оупаи оубо,
 всебѣгѣ, стадо твое на пажитцѣхъ хрѣтовыхъ заповѣдей, и всѣ словесныа
 овы хрѣтѣвы, во дворѣ твоѣмъ собранныа, сохрани цѣлы и неврѣдѣмы
 ѿ искѣшеній вражїихъ, ѣкѣ да бѣгоутии поживше во обители твоей на
 земли, съ миромъ ѿидемъ во обитѣли нѣнаго црѣтѣа, и дѣже сонми
 прѣныхъ и стѣихъ, кѣпнѣ съ тобою непрестанно славаѣтъ пресѣбе и
 бѣгѣнное ѣма оца, и сѣа, и стѣаго дѣа, во вѣки вѣковъ. **Ѧ**минь.

Їкосъ вѣ.

Ваздмнаа всѣ твѣрь недоразумѣвайтъ какъ дѣла пребываеши, мѣнца млекома питаети. Обаче неизреченномъ чинствѣ семъ вѣрдоюще,*¹⁴⁵ блгоговѣнну взываемъ: **Р**аддѣа, дѣо неблазнаа: раддѣа, дѣвнѣе прекраснаа. раддѣа, жѣнъ оукрашеніе: раддѣа, мѣти чистотствѣющаа. раддѣа, дѣвѣ прѣвило: раддѣа, блгвѣннаа въ женѣхъ. **Р**аддѣа, бѣе дѣо, млекопитательнице, млтѣю твоѣю насъ прѣснѣу питаетаа.

Кондакъ гѣ.

Вѣла вѣшнааго ѡсѣнѣ тѣа, бѣе дѣо, ѣ подаде ти крѣпость повѣти ѣ питати ѣгоже всѣ концы земли величаютъ, ѣ поютъ ѣмъ пѣснь великую: **А**лладѣа.

Їкосъ гѣ.

Вмѣа дерзновѣнне велѣе къ рожденномъ ѡ тебѣ, прѣзри на скѣрби ѣ бѣды насъ ѡбышедшыа, оумолѣ питаетаго тобою за ны грѣшныа ѣ недостѣйныа да ѣзбавльшеса ѡ лютыхъ напѣстей, возгѣголемъ ти тѣакъ: **Р**аддѣа, рѣждшаа сладчайшее оутѣшеніе наше: раддѣа, пронзрачѣвшаа блгвѣннааго блгтѣю. раддѣа, мѣти наша всеблгѣа: раддѣа, чѣдами твоими насъ нарѣкшаа. раддѣа, блгонадежное наше прѣбѣжище: [раддѣа, ѡбзрѣаемыхъ чѣхѣе прѣстѣннѣе].*¹⁴⁶ **Р**аддѣа, бѣе дѣо, млекопитательнице, млтѣю твоѣю насъ прѣснѣу питаетаа.

Кондакъ дѣ.

Вѣра скорбѣи ѣ напѣстей ѡбдержитъ ны, трепѣщемъ да не потѣнемъ въ мѣри житѣйствѣмъ, но гѣвѣа намъ, гѣакъ голубѣнца нѣвеа, вѣтѣвъ надежды подающая намъ, вопѣющимъ бѣѣ: **А**лладѣа.

^{145*} у изворнику: вѣрдоа.

^{146*} нема у изворнику, наш додатак ради истог броја хѣретизама.

Ўкосъ дѣ.

Влышаци женѣ бл҃горазумнаѣ гл҃голы животѣ вѣчнаго снѡмъ твоимъ вѣщѣемъ, пролави тѣ, копиюци^{*147} ѣмъ: бл҃женно чрево, носившее тѣ: и свѣца ѣже ѣси сѣлѣ, тѣмже прѣими и наша немощныѣ похвалѣ свѣцыѣ: радѣиша, бисере драгѣи, всечюдна мѣти: радѣиша, велѣи въ женѣхъ. радѣиша, вѣтвь принощѣющаѣ: радѣиша, животѣ прѣемлаѣ сокровище ѡщѣенѣи. радѣиша, чаше златѣа, хрѣта, нѣндо мѣнидо, носѣщаѣ: радѣиша, хлѣбомъ жѣзни насъ возрождающаѣ. **Р**адѣиша, вѣдѣ дѣо, млекопитательнице, млѣтѣю твоєю насъ прѣену питѣющаѣ.

Кондакъ ѣ.

Всѣчныѣ рѣцѣ твоѣ,^{*148} всепѣтаѣ, прѣстѣри къ намъ немощнымъ, воздѣвни насъ оубылыхъ, спѣи ѡчѣанныхъ, да въ радости душѣвнѣи, ничѣмъ не смѣщѣемѣи, копиемъ снѣ твоимъ:

Аллилуѣа.

Ўкосъ ѣ.

Видѣ тѣ въ дѣцѣ бл҃гог҃олнвыи и сѣи, ѣкѡ имѣши дѣа свѣци во чревѣ прѣѣти рожденнаго изъ тебѣ, возгласѣ ти: **Р**адѣиша, предвѣчнаго рѣдшаѣ: радѣиша, ѣкѡ тобою съ нами бл҃гъ бывѣетъ. радѣиша, прѣрѣсѣтвѣ свѣтѣ: радѣиша, прѣрѣокѣкъ весѣлѣе. радѣиша, всегѣ мѣра чѣнѣе: радѣиша, рѣда нашегѣ оутѣшенѣе. **Р**адѣиша, вѣдѣ дѣо, млекопитательнице, млѣтѣю твоєю насъ прѣену питѣющаѣ.

Кондакъ ѣ.

Вроповѣдницы приног҃л҃големѣи твоегѣ млѣдѣи свѣтъ чѣдѣи многобразнаѣ, источѣмаѣ^{*149} ѡ ікѡны твоеѣ свѣи, иже ѡвѣльну намъ даровѣла ѣси, да поклонѣющѣа тебѣ и бл҃гомлѣнцѣ хрѣтѣ, копиемъ глѣсы хвалѣбнымѣ:^{*150} **А**ллилуѣа.

^{147*} у изворнику: копиѣ.

^{148*} или: твоѣ.

^{149*} или: источѣющаѣ.

^{150*} у изворнику: хвалѣбнымѣ.

Їкоуз 5.

Возвѣла во Обителъ сѣбвы ѡщѣннагъ, ѣкѡ сѣнце свѣтозарное, всечѣннаѧ икона твоѧ, млекопитательница имендемаѧ, предъ нею же прѣбывающаи со инокии вѣнѣ прославлѧше тѧ, вопиѧ: *¹⁵¹ **Р**адѣшѣ, Обителъ нашоѧ пречѣдноѧ оукрашеніѧ: радѣшѣ, ѡ враговѣхъ видимыхъ и невидимыхъ твѣрдое заступленіѧ и зашщѣненіѧ. радѣшѣ, молѣніѧмъ нашімъ прѣснобнѣмлющаѧ: радѣшѣ, прошѣніѧ нашоѧ блѣгѡбтробнѡ прѣмлющаѧ. радѣшѣ, гѡрестнаѧ воздыханіѧ нашоѧ оутѣшающаѧ: радѣшѣ, слѣзы нашоѧ ѡтирающаѧ. **Р**адѣшѣ, бѣще дѣво, млекопитательнице, млѣтѣю твоѣю насъ прѣснѡ питѧющаѧ.

Кондакъ 3.

Вотѧ *¹⁵² прѣбывающаѧ сѣбѡ ѡити въ жизнь вѣчнѡю, прѣрѣчески рече: ѣкѡ по многѣхъ днѣхъ прѣидетъ во Обителъ сѣѡ црѣвѣ сынѣ, ѣмѣ тезоименитый, сѣѡ прѣиметъ сѣѡю иконѡ вѣщѣи во блѣвеніѧ, и воспѡетъ радѣшѣ: **А**ллилуѧ.

Їкоуз 3.

Вѡвѣй оугѡдникъ сѣбѡ, сѣѡителъ сѣрвскѡѧ землѧ, прѣиде во Обителъ дрѣвнѡю, и прѣѧтъ по словесѧмъ ѣгѡ сѣѡю иконѡ, и прѣнесѣ ю на гѡрѣ адѡнскѡю, во Обителъ хиландѣрскѡю, и всѧ насѣльницы ѣѧ радѡстнѡ взывѧхѣ ко вѣщѣи мѣра: **Р**адѣшѣ, прѣснѡ ѡ насъ грѣшныхъ промыслѧющаѧ: радѣшѣ, никѡлиже насъ грѣшныхъ забывѧющаѧ. радѣшѣ, млѣть твоѡ тысящекратнѡ во сѣѡихъ чѣдѡтвѡрныхъ иконѡхъ твоихъ ѡбновлѧющаѧ: радѣшѣ, нѡваѧ знѧменѧ цѣдрѡтъ твоихъ нынѣ изнавѧющаѧ. радѣшѣ, любѡщныхъ и чѣѡщныхъ тѧ сѣѡѡ возлюбѣвшѡ: [радѣшѣ, ѡ всѧкихъ бѣдѣхъ и напѡстѣѧ скѡрѡ избевлѧющаѧ]. *¹⁵³ **Р**адѣшѣ, бѣще дѣво, млекопитательнице, млѣтѣю твоѣю насъ прѣснѡ питѧющаѧ.

¹⁵¹* у изворнику: вопиѡца. Или: вопиѡще.

¹⁵²* у изворнику: Хотѧщѧ.

¹⁵³* нема у изворнику, наш додатак ради истог брѡѧ хѧрѣтизма.

Кондакъ ѿ.

Странное чѣдо и недоразумѣваемое сѣсть невѣрнымъ и сѣмѣдреннымъ, какъ ѿ иконы твоеѣ чѣдеса истекajúтъ, мы же многократными млтѣми*¹⁵⁴ въ сѣмъ оутверждены: пѣти гдѣ бгѣ, даровавшемъ таковою помощницю родѣ хрѣтіанскомѣ, держаемъ: **А**ллилуѣя.

Ікосъ ѿ.

Бѣшь миръ видимый и невидимый блжѣтъ тѣ, бѣе дѣо, ѣкѣ оусѣрднѣю заступницю нашѣ, прѣснѣ помогающю намъ, въ мори бѣдѣхъ и скорбей погнѣяющимъ, да тебѣ сѣдинѣй нашей надеждѣ вопіемъ: **Р**адѣисѣ, сѣна твоегѣ за насъ грѣшныхъ оумоляюща: радѣисѣ, въ бѣдѣхъ и ѡбестоанѣихъ скорѣ помогающа. радѣисѣ, молѣнѣй нашихъ скорѣ оуслышанѣе: радѣисѣ, горестей житѣа нашего вѣрное оуслажденѣе. радѣисѣ, миръ и оупокоенѣе сѣцамъ нашимъ дарюща: радѣисѣ, вѣрѣ нашѣ оукрѣпляюща. радѣисѣ, крѣтъ жизни нашей, понесѣти намъ помогающа. **Р**адѣисѣ, бѣе дѣо, млекопитательнице, млтѣю твоею насъ прѣснѣ питajúща.

Кондакъ ѡ.

Благо оублжѣа тѣ, всеблжѣа, иѣаннѣ дамаскинѣ речѣ, ѣкѣ оудѣбѣе молчанѣе, неже пѣти тѣ: но любѣвѣю понѣждаемѣи восхваляемъ тѣ, и поемъ сѣнѣ твоемѣ пѣснь великю: **А**ллилуѣя.

Ікосъ ѡ.

Боготѣствовати не хѣщемъ, но съ любѣвѣю и слезѣми прѣтекаемъ къ тебѣ, ѣкѣ мѣри чадолубѣвѣй, и нѣз глѣбннѣ сѣца вопіемъ: **Р**адѣисѣ, радосте наша неизреченна: радѣисѣ, оутѣшенѣе наше неказанное. радѣисѣ, домѣвъ нашихъ ѡграженѣе: радѣисѣ, чѣдѣ нашихъ покрѣе. радѣисѣ, чѣдѣ нашихъ воспитанѣе: радѣисѣ, юныхъ ѿ пѣтѣй [по]гнѣбелныхъ ѡхранѣнѣе. **Р**адѣисѣ, бѣе дѣо, млекопитательнице, млтѣю твоею насъ прѣснѣ питajúща.

^{154*} у изворнику: млт[ын]амни. Или: млтѣемъ ?

Кондакъ ї.

Вѣстѣи всѣхъ насъ и хощеши и можеши, пресѣбѣа дѣво, ѡце привѣгаемъ ко всѣчѣному покрову твоему, сегѡ ради молимъ тѣ: и збави насъ ѿ горькихъ вѣдъ и скорбей, нашедшихъ на ны, привлецы сѣца наша къ бл҃гостному привѣжицу и налучи вопити бг҃у, и зъ тебе рѡждшемъса: **Аллилуїа.**

Їкосъ ї.

Вѣстѣи нерушиму тѣ нарицаемъ и вѣмы, ѡакъ истину гл҃големъ, оубѣдѣхомъ бо, ѡакъ сѣлѡ любнши рѡдъ хр҃тїанскїи, мл҃ти и щедрѡты твоѡ приенѡ и стѡчѣеши вопїющымъ тебе: **Радѣеа,** ѿ сѣтѣи вражїихъ насъ ѡхранѣющѣа: **радѣеа,** ѿ навѣта злыхъ чл҃вѣкъ насъ сп҃сѣющѣа. **радѣеа,** враждѣ сродникъ нашихъ на любовь премѣнѣющѣа: **радѣеа,** мїръ и тишину въ домѡхъ*¹⁵⁵ нашихъ сохранѣющѣа. **радѣеа,** намѣренїамъ бл҃гнѣмъ вспомошествоющѣа: **радѣеа,** совѣты бл҃гїа на сѣце полагающѣа. **Радѣеа,** бѣ дѣво, млекопитательнице, мл҃тїю твоєю насъ приенѡ питѣющѣа.

Кондакъ ѡ.

Вѣстїе всѣкое принесѡша ти, пренепорѡчнаа, пррѡцы, предзрѣвше безвѣменно зачатїе и рѡждѣнїе ѿ тебе сѣа бж҃їа: пастырїе же и волєви, видѣвше тѣ рѡждшю и питѣвшю: и весь мїръ крецїеный хвалитъ тѣ. вѣрдемъ, ѡакъ до скончанїа вѣка не оумолкнетъ пѣснь хвалѣвнаа ѿ рѡда хр҃тїанскагѡ рѡждѣнному твою: **Аллилуїа.**

Їкосъ ѡ.

Вѣстїло свѣтозарное ты сѣи, прѣчѣтаа, намъ во тьмѣ грѣхѡвъ и ст҃растѣи погнѣвающимъ, просвѣщающее наше*¹⁵⁶ тѣмныа ѡчи, сѣце ѡзарѣющее вѣсшимъ раздѣломъ, поощее тѣ: **Радѣеа,** пѣть, истину и жизнь рѡждшаа: **радѣеа,** истинному бг҃у насъ вѣрѣющѣа. **радѣеа,** свѣтомъ сѣнїа наша*¹⁵⁷ мрачныа дѣшы*¹⁵⁸

¹⁵⁵* или: домѡвъ.

¹⁵⁶* или: наши.

¹⁵⁷* у изворнику: наши.

ѡзаряющая: радѹица, мудрость вѣка сего ни во чтоже вменяющая.
 радѹица, мудрость превысочайшую, ѣже ѣсть любовь, въ срѣцахъ нашихъ
 насаждающая: радѹица, попомоще вѣмъ и во всемъ. Радѹица, вѣце дѣво,
 млекопитательнице, млтїю твою насъ приеми питаящая.

Кондакъ ѿ.

Нлѣтъ вѣѣмъ гвѣса чѹднѡ въ землѣ русействѣи ѡ подобїа^{*159}
 ікѡны твоеѡ млекопитательнице прїнесѣнныа.^{*160} тѣмже и
 гора адѡнскаѡ и страна наша, нѣнѣ лѹтѣ страждѹщая, но на
 млтѣ твою несм[н]ѣннѡ оуповающая, вопїотъ мѣрдомѹ бгѹ: **А**ллилуїа.

Ікосъ ѿ.

Моюще тѣ ѣкѡ спѣа нашего родившю, и пеленѡмъ повившю, и
 млекоми питавшю: оуповаемъ, ѣкѡ никѡже твоѣ прошенїе
 безѡвѣтнѡ ѡ негѡ превѣдетъ, понеже самъ сладчайшїи иисъ
 ѡбѣща тѹ: такѡ и мѹце въ семъ твердѹ надеждѹ, восхваляемъ тѣ,
 ѡрадо и оутѣшенїе наше: Радѹица, лѹтѣмъ скѡрби въ радость
 претворяющая: радѹица, ѡжесточенїе срѣцъ нашихъ любовью твою
 оумлагчающая. радѹица, любѣти бгѡ и ближнѡгѡ насъ нащчающая: радѹица,
 въ скѡрбехъ нашихъ оупованїе на бгѡ возлагати наставаляющая. радѹица,
 наша^{*161} хладныѡ молїтвы любовью твою согрѣвающая: радѹица,
 молїтвы насъ грѣшныхъ и недостѡйныхъ, ѣкѡ млтнѡмъ мѣрь
 прїемляющая. Радѹица, вѣце дѣво, млекопитательнице, млтїю твою насъ
 приеми питаящая.


^{158*} у изворнику: дѹшнѣ.

^{159*} или: спїика.

^{160*} наша измена, а у изворнику: прїнесѣнныа.

^{161*} у изворнику: нашнѣ.

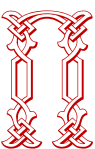
Кондакъ г҃и.

 всехвѣльнаѣ вѣще дѣо, нашего г҃да и вѣкѣ млеко́мъ пита́вшаѣ, не презри сегѡ еко́рбнагѡ молѣнїѣ нашего: но оумоли сѣна твоегѡ, да даруетъ намъ: грѣхѡвѣ прощенїе, болѣзней исцѣленїе, да сохрани́тъ насъ ѿ глада, мрѣза, смертоносныхъ ѣзвы, печальныхъ смерти, и ѿ вѣхъ*¹⁶² бѣдъ и ѡбсто́нїи, да ижебавшесѣ сїхъ, радѡса зовѣмъ е́мѣ: **Аллилуїа.**

Сѣи кондакъ читаетсѣ*¹⁶³ трїжды: потѡмъ ѡкозѣ ѡ-и, и кондакъ ѡ-и.

[Иныѣ] молїтвы ко пресѣѣи вѣщѣ, предъ [чюдотворною] е́лѣ ико́ною именовѣмою млекопита́тельница:

И Ѳ Ѳ Ѳ Ѳ Ѳ.

 рїи ми, г҃пїже вѣгородїтельница, слѣзнаѣ молѣнїѣ рабѡвѣ твоеихъ, кѣ тебѣ притека́ющихъ. зрїмъ тѣ на сѣѣи ико́нѣ, на рѣка́хъ носѣщю и млеко́мъ пита́ющю сѣна твоегѡ и вѣга нашего, г҃да и҃са хрїста. ѡще и безболѣзненнѡ родилѣ е́си е́гѡ, ѡбѣче мѣтрїѣ*¹⁶⁴ еко́рби вѣси, и немощи сынѡвѣ и дцѣрей члѣвѣческихъ зрїши. тѣмже теплѣ припада́юще кѣ цѣльбоносномѣ ѡбразѣ твоемѣ, и оумилѣннѡ сѣи лобызѣюще, молимъ тѣ, всемѣтнѣваѣ вѣщѣ: насъ грѣшныхъ, ѡсѣжденныхъ кѣ болѣзней родити, и кѣ печалехъ пита́ти чѣда наша, мѣтнѣнѡ пощадї и сострадѣтельнѡ заступї, мѣнцы*¹⁶⁵ же нашаѣ, тѣкоже и родившыхъ и́хъ, ѿ тѣжкагѡ недѣга и горыкѣ еко́рби ижебави. дарѣи и́мъ здрѣвїе и бл҃гомощїе, да и пита́емїи ѿ сїлы кѣ сїлѣ возрастѣти вѣдѣтъ, и пита́ющихъ и́хъ испѡлнитсѣ радостїю и оутѣшенїемъ, ѣкѡ да и нынѣ представѣтельствомъ твоимъ и́з оустъ мѣнцъ и сѣщнхъ г҃дѣ совершїтъ хвалѣ своѡ. Ѳ мѣи сѣна вѣїѣ! оумлѣрднѣ на мѣри*¹⁶⁶ сынѡвѣ члѣвѣческихъ и на немощныхъ людїи твоѡ:

^{162*} било би бо́ле: вѣкнхъ.

^{163*} или: чтѣтсѣ.


^{164*} мѣтрїѣ.

^{165*} младѣнцы.

^{166*} мѣтрїи.

постигajúщыа насъ болѣзни скорѡ исцѣли, належajúщыа на насъ скорби и печали оутолѣ, и не презри слезъ и воздыханій рабѡвъ твоихъ. оутѣши насъ въ день скорби предъ иконою твоєю припадающихъ, и въ день радости и избавленія, прѣими благодѣрнаа хвалѣнїа срѣцъ нашихъ. вознеси мольбы нашаа къ прѣтолу сѣа твоего и бѣа нашего, да млтвкъ бѣдетъ ко грѣшымъ и немоцемъ нашимъ, и пробавитъ млть свою вѣдущимъ ѣма егѡ, ѣакѡ да и мы, и чѣда наша, прославимъ тѣа, млрдю заступницѣ и вѣрдю надеждѣ рода нашего, во вѣки вѣкѡвъ. **Ѧмїнь.**

Ѧмїнь.

 пресѣлаа гѣже, влѣце наша бѣе, неѣнаа наша црѣе, млекома хрѣта бѣа нашего питавшаа, и насъ недостѡйныхъ и многогрѣшныхъ твоєю богатою млтїю питаетши. сѣи и избави насъ грѣшныхъ рабѡвъ твоихъ ѡ напрасныа клеветы, ѡ всѣкѣа бѣды и напѣсти и внезапныа смѣрти. помїлди насъ въ дневныхъ часѣхъ, во оутреннихъ и вечернихъ, и во всѣкое время сохрани насъ стоѡщихъ, сѣдѡщихъ соблюди, и на всѣкихъ пѣтѣхъ ходѡщихъ, и въ нѡчныхъ часѣхъ спѡщихъ покрѣи и заступѣ. защити насъ, влѣце бѣе, ѡ всѣхъ нашихъ врагъ видимыхъ и невидимыхъ, и ѡ всѣкагѡ злагѡ ѡбестоѡнїа. на всѣкомъ мѣстѣ и на всѣкое время бѣди намъ, мѣти преблѣа, неворїмаа стѣна и крѣпкое заступленїе, всегда, нынѣ и прѣсно, и во вѣки вѣкѡвъ. **Ѧмїнь.**





Испосница Св. Саве у Кареји звана „Типикарница“, и иконостас са чудотворном иконом Пресв. Богородице „Млекопитателнице“.

